

DOSSIER  
DE PRESSE

PERS  
DOSSIER

12.11  
– 04.12  
2021

THEATRE  
DANCE  
PERFORMANCE

cross border  
international  
festival

N

... ..  
NEXT  
... ..

V



N E X T F E S T I V A L . E U



## SOMMAIRE

- p 3 édito / edito
- p 4 communiqué de presse / persbericht
- p 5 NEXT en chiffres / NEXT in cijfers
- p 6 calendrier / kalender
- p 8 spectacles / voorstellingen
- p 84 ateliers / workshops
- p 85 films dans/in NEXT
- p 86 contacts

## INHOUDSTAFEL

Cela fait tellement longtemps pour nous toutes et tous ; alors quelle émotion de se plonger dans l'obscurité d'un théâtre, enfin réunis face aux artistes qui eux aussi retrouvent la lumière des projecteurs.

Après le « Lock-down » c'est le temps de l' « Open-up ». Combien elle nous a manqué cette lumière que l'artiste porte sur notre monde, et qui élargit notre regard. Défendons collectivement et radicalement la place des arts pour questionner, repenser, réévaluer et enrichir ce monde. La société a besoin d'un RE-SET ; l'imagination et la réflexion critique des artistes y sont essentielles.

NEXT est une occasion idéale. Rencontrons-nous à nouveau, au-delà des frontières géographiques, frontières de la langue, de la culture, des genres, toutes les frontières, dans des salles et des mondes connus ou encore inconnus.

Si tout va bien, NEXT présentera pas moins de 63 représentations sur 21 scènes dans 16 villes et villages de Belgique et du Nord de la France. Des créations qui, implicitement ou explicitement, tissent des connexions.

Exactement ce dont nous avons besoin aujourd'hui. Profitons-en ! Retrouvons-nous ensemble dans les théâtres très bientôt !

Het is lang geleden voor velen, maar wát een ontroerende sensatie om eindelijk weer met veel mensen het donker van een theaterzaal in te duiken om het licht te zien!

Na de 'lock-down', tijd voor een 'open up'. Wat hebben we dat gemist: het licht dat de kunstenaar op onze wereld laat schijnen en onze blik verruimt. Laat ons collectief en radicaal de plaats van de kunsten verdedigen om deze wereld in vraag te stellen, te herdenken, te herijken en te verrijken. De samenleving heeft nood aan een RE-SET; de verbeelding en kritische reflectie van artiesten is hierbij essentieel.

NEXT biedt de ideale aanleiding: laat ons elkaar – voorbij alle grenzen van staat, taal, cultuur, gender, ... – weer ontmoeten in gekende en ongekende zalen en werelden.

NEXT presenteert, als alles goed gaat, niet minder dan 63 voorstellingen op 21 podia in 16 steden en gemeenten in België en Noord-Frankrijk. Creaties die impliciet of expliciet 'verbinden'.

Precies wat we nodig hebben. Geniet ervan. Geef je over. Samen in het donker, straks?

## COMMUNIQUÉ DE PRESSE

NEXT 2021: 63 spectacles sur 21 scènes entre France et Belgique

La 14<sup>ème</sup> édition du festival transfrontalier NEXT se tiendra du 12 novembre au 4 décembre 2021. NEXT propose durant trois semaines une programmation aventureuse à la découverte d'artistes emblématiques de la création contemporaine et internationale, comme Boris Charmatz (FR), Milo Rau (CH), Eszter Salamon (HU), Meg Stuart & Tim Etchells (US/UK), Mapa Teatro (CO) et bien d'autres. Vous pourrez y découvrir 38 spectacles et 63 représentations issus de 18 pays différents. Véritable pionnier en matière de collaboration interrégionale, le festival invite les publics dans 16 villes françaises et belges. Pour faciliter encore davantage les échanges, des navettes gratuites circulent entre les différents lieux.

NEXT est porté par 5 structures artistiques et culturelles de l'Eurométropole Lille-Kortrijk-Tournai et Valenciennes - La rose des vents (Villeneuve d'Ascq), l'Espace Pasolini (Valenciennes), le phénix (Valenciennes), kunstencentrum BUDA (Kortrijk) et Schouwburg Kortrijk.

Pour cette nouvelle édition, la dynamique interrégionale portée par le festival s'illustre notamment à travers la performance musicale *Teenage Songbook of Love and Sex*, de l'Islandaise Ásrún Magnúsdóttir et du Britannique Alexander Roberts, ou encore la première de *Sonates et Interludes*, mise en scène de l'œuvre mythique pour piano du compositeur John Cage par la chorégraphe et danseuse remarquable Lenio Kaklea et présentée à Kortrijk et Valenciennes.

En plus de celle de Lenio Kaklea (GR), NEXT 2021 proposera des premières de Bint Mbareh (PS), Myriam Gourfink (France) et Anne Lise Le Gac (FR) et 11 premières nationales, entre autres Kurō Tanino (JP), Jeftha Van Dinther (SW/DE), Maud Le Pladec (FR), Manuela Infante (CO) et Mette Ingvartsen (DK/BE).

L'édition 2021 de NEXT fait également la part belle à l'inter-générationnel, de *Grief & Beauty* par l'infatigable créateur Milo Rau, à *INVITED* du chorégraphe d'Ultima Vez Seppe Baeyens, ou l'édifiant *Gardenia - 10 ans après* des metteurs en scène Alain Platel et Frank Van Laecke.

NEXT recevra encore une sélection de créations hors normes. Pour *Janitor of Lunacy: a Filibuster*, l'Étasunien Bryan Campbell met en scène une performance de 8 heures sous forme de harangue au Sénat. Benjamin Abel & the unrequired love (BE) proposeront une expérience électro hallucinée aux accents de blues punkpop.

Depuis sa création en 2008, NEXT reflète la richesse et le bouillonnement de la création contemporaine à l'échelle internationale. À travers une programmation ouverte à un large public et l'accompagnement de productions d'envergure, NEXT accompagne les artistes dans leurs créations et accorde ainsi une attention permanente à la promotion de nouvelles formes artistiques

## PERSBERICHT

NEXT 2021: 63 voorstellingen op 21 podia in Frankrijk en België

De 14<sup>de</sup> editie van het grensoverschrijdende festival NEXT vindt plaats van 12 november tot 4 december 2021. Gedurende 3 weken stelt NEXT een avontuurlijk programma voor, op ontdekking naar emblematische kunstenaars van de hedendaagse en internationale podiumkunsten, zoals Boris Charmatz (FR), Milo Rau (CH), Eszter Salamon (HU), Meg Stuart & Tim Etchells (US/UK), Mapa Teatro (CO) en vele anderen. Je maakt er kennis met 38 internationale topvoorstellingen – goed voor 63 vertoningen – uit 18 verschillende landen. Het festival, een pionier op het gebied van interregionale samenwerking, nodigt het publiek uit in 16 Franse en Belgische steden. Gratis festivalbussen nemen de toeschouwers op sleeptouw tussen de verschillende festivalsteden.

NEXT wordt georganiseerd door 5 Vlaamse en Franse kunst- en cultuurcentra in en rond de Eurometropool Lille-Kortrijk-Tournai en Valenciennes: La rose des vents (Villeneuve d'Ascq), Espace Pasolini (Valenciennes), le Phénix (Valenciennes), kunstencentrum BUDA (Kortrijk) en Schouwburg Kortrijk.

Voor deze nieuwe editie wordt de interregionale dynamiek van het festival ondermeer geïllustreerd door de muzikale voorstelling *Teenage Songbook of Love and Sex* van de IJslandse Ásrún Magnúsdóttir en de Britse Alexander Roberts, samen met een koor van IJslandse, Vlaamse en Franse jongeren. Of door de première van *Sonatas and Interludes*, een choreografie van de Griekse Lenio Kaklea op het live gebrachte, mythische pianowerk van componist John Cage die zowel in Kortrijk als in Valenciennes getoond wordt.

Naast Lenio Kaklea (GR) zijn in NEXT 2021 premières te zien van Bint Mbareh (PS), Myriam Gourfink (Frankrijk) en Anne Lise Le Gac (FR), en 11 nationale premières van o.a. Kurō Tanino (JP), Jeftha Van Dinther (SW/DE), Maud Le Pladec (FR), Manuela Infante (CO) en Mette Ingvartsen (DK/BE).

De editie 2021 van NEXT heeft ook een sterke intergenerationele focus, van *Grief & Beauty* van de onvermoeibare maker Milo Rau tot *INVITED* van Ultima Vez-choreograaf Seppe Baeyens, of het opbeurende *Gardenia - 10 jaar later* van regisseurs Alain Platel en Frank Van Laecke.

NEXT verrast eveneens met heel avontuurlijk werk zoals *Janitor of Lunacy: a Filibuster*, een 8 uur durende performance van de Amerikaan Bryan Campbell in de vorm van een Senaats-toespraak. Of van Benjamin Abel & the unrequired love (BE), die de toeschouwers onderdompelen in een hallucinerende elektro-ervaring met een bluesy punkpop feel.

Sinds de oprichting in 2008 weerspiegelt NEXT de rijkdom en de levendigheid van de hedendaagse creatie op internationale schaal. Met een programma dat een breed publiek laat kennis maken met nieuwe, soms grootschalige producties, begeleidt NEXT kunstenaars bij hun creaties en besteedt het zo voortdurend aandacht aan nieuwe artistieke vormen.

## NEXT EN CHIFFRES

festival	1	festival
premières mondiales	5	wereldpremières
premières nationales	13	nationale premières
villes	16	steden
spectacles	38	producties
représentations uniques	63	unieke voorstellingen
navettes	20	festivalbussen

structures organisatrices 5 organiserende huizen

La rose des vents Scène nationale Lille Métropole Villeneuve d'Ascq  
Schouwburg Kortrijk  
kunstencentrum BUDA Kortrijk  
Espace Pasolini Valenciennes

le phénix Scène nationale Valenciennes Pôle européen de création

partenaires associés 18 geassocieerde partners

FLANDRES / VLAANDEREN  
CC Het Spoor, Harelbeke  
CC Het Perron, Ieper  
CC De Steiger, Menen  
CC De Schakel, Waregem  
Theater Malpertuis, Tielt

WALLONIE / WALLONIË  
CC René Magritte, Lessines

FRANCE  
Théâtre du Beauvaisis - scène nationale, Beauvais  
Maison des Arts et Loisirs, Laon  
Maison de la Culture, Amiens  
La Condition Publique, Roubaix  
Théâtre municipal Raymond Devos, Tourcoing  
Théâtre du Nord, Lille  
L'Idéal, Toucoing  
Théâtre de l'Oiseau-Mouche, Roubaix  
Le Gymnase CDCN, Roubaix  
Le Vivat, Armentières  
Le Grand Bleu, Lille  
Le méliès, Villeneuve d'Ascq

# CALENDRIER

# KALENDER

Date Datum	Titre / Titel Créateur / Maker	Lieu Plaats	Première Première	Parcours
13.11, 20.11 & 04.12	Expo Panorama 23	Tourcoing		20.11 & 04.12
12 & 13.11	Egao no toride Kurō Tanino	Roubaix	1 <sup>ère</sup> FR	
13.11	daté-e-s Pol Pi	Kortrijk	1 <sup>ère</sup> BE	13.11
13.11	Spectacles Benjamin Abel & the unrequired love	Tielt		
13 & 14.11	Sonatas and Interludes Lenio Kaklea	Kortrijk	1 <sup>ère</sup> Coproduction	13 & 14.11
14.11	BOY Kyoko Scholiers	Kortrijk		
16.11	Sonatas and Interludes Lenio Kaklea	Valenciennes	Coproduction	16.11
16, 17 & 18.11	somnole Boris Charmatz	Valenciennes		16 & 18.11
16, 17 & 18.11	Grief & Beauty Milo Rau / NTGent	Roubaix		
17.11	Shown & Told Meg Stuart & Tim Etchells	Waregem		17.11
17.11	Traumboy Daniel Hellmann	Menen		17.11
17.11	Traumgirl Daniel Hellmann & Anne Welenc	Menen	1 <sup>ère</sup> BE	17.11
18 & 19.11	La Lune est en Amazonie Mapa Teatro	Valenciennes	1 <sup>ère</sup> FR	18.11
18.11	Killjoy Quiz Luanda Casella / NTGent	Kortrijk		
19 & 20.11	INVITED Seppe Baeyens / Ultima Vez & KVS	Lille		20.11
19.11	necromance the future Bint Mbareh	Kortrijk	1 <sup>ère</sup> Coproduction	19.11
19 & 20.11	Un Renversement - von Don Giovanni Aliénor Dauchez / La Cage	Tourcoing	1 <sup>ère</sup> FR Coproduction	20.11
19.11	SPARE TIME WORK buren	Kortrijk	Coproduction	19.11
20.11	Janitor of Lunacy: a Filibuster Bryan Campbell	Valenciennes		
23.11	On Earth, I'm Done: Mountains Jefta van Dinther	Kortrijk	1 <sup>ère</sup> BE	
23.11	Arche Myriam Gourfink	Beauvais	1 <sup>ère</sup>	

23.11	somnole Boris Charmatz	Amiens		
24.11	The Dancing Public Mette Ingvartsen	Roubaix	1 <sup>ère</sup> FR Coproduction	
24.11	FORCES Leslie Mannès, Thomas Turine & Vincent Lemaître	Lessines		
25 & 26.11	Arche Myriam Gourfink	Valenciennes		
25 & 26 & 27.11	Dark Noon Tue Biering & Nhlanhla Mahlangu Revolver & Østerbro Teater Fix&Foxy	Tourcoing		27.11
25.11	De Françoise à Alice Mickaël Phelippeau	Laon		
26 & 27.11	MONUMENT 0.9: Replay Eszter Salamon	Kortrijk	1 <sup>ère</sup> BE	26.11 & 27.11
26 & 27.11	Gardenia - 10 ans après Frank Van Laecke, Alain Platel, Steven Prengels / NTGent et les ballets C de la B	Roubaix	Coproduction	
26.11	Solokolos Mauro Pawlowski, Elko Blijweert & Jeroen Stevens	Kortrijk		26.11
27.11	Unfolding an Archive Zoë Demoustier	Menen		27.11
27.11	Teenage Songbook of Love and Sex Ásrún Magnúsdóttir & Alexander Roberts	Kortrijk	Coproduction	27.11
27.11	HERE & NOW Trân Tran / Cie TOAST	Armentières		27.11
28.11	Contre-jour Alexander Vantournhout	Ieper		
29 & 30.11 01, 02 & 03.12	Play with me Éric Arnal-Burtschy / Cie BC Pertendo & Still Tomorrow	Roubaix	1 <sup>ère</sup> Coproduction	
29 & 30.11	Métamorphoses Manuela Infante	Roubaix	1 <sup>ère</sup> FR Coproduction	
30.11	Teenage Songbook of Love and Sex Ásrún Magnúsdóttir & Alexander Roberts	Lille	1 <sup>ère</sup> FR	
01.12	A Nublo Edurne Rubio & Maria Jerez	Kortrijk	Coproduction	01.12
01.12	La Caresse du Coma ft. YOLO Anne Lise Le Gac	Kortrijk	1 <sup>ère</sup> Coproduction	01.12
02 & 03.12	La Peau de l'Espace Yasmine Hugonnet	Valenciennes	1 <sup>ère</sup> FR	02 & 03.12
02.12	Ramble Song Berlin	Harelbeke		
02 & 03.12	Archée Mylène Benoît	Valenciennes	Coproduction	02 & 03.12
03.12	Teenage Songbook of Love and Sex Ásrún Magnúsdóttir & Alexander Roberts	Valenciennes	Coproduction	03.12
03 & 04.12	counting stars with you (musiques femmes) Maud Le Pladec	Kortrijk	1 <sup>ère</sup> BE Coproduction	

**Egao no toride /  
La Forteresse du sourire /  
Fortress of smiles  
Kurō Tanino / Niwa Gekidan Penino**

Japan

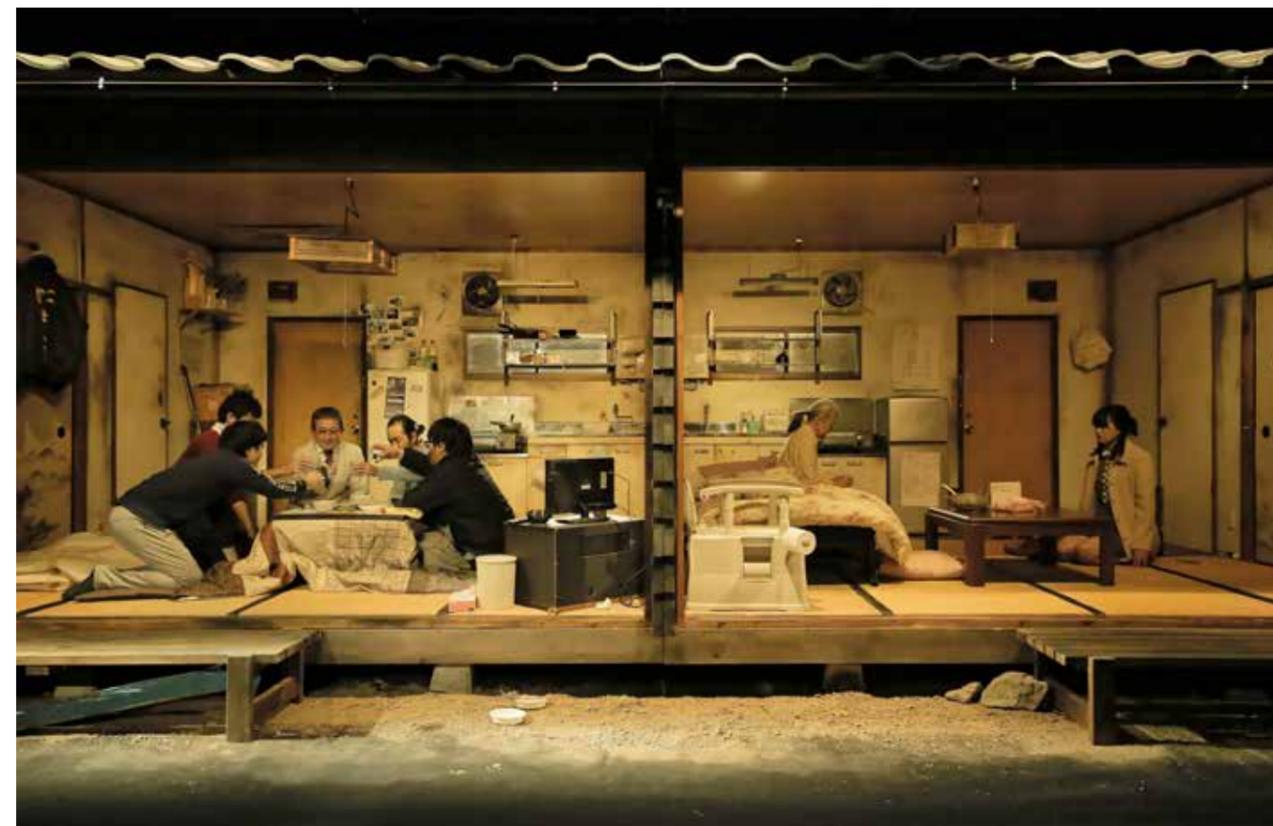
#DreamTheatre  
#SpotsonSociety

Grande figure du théâtre japonais, Kurō Tanino sonde les tréfonds de l'âme humaine avec une pointe d'humour et de surréalisme. Peintre, auteur, metteur en scène et psychiatre, il n'aime rien autant que réunir ses quatre vocations. Dans ses pièces rôdent les spectres de la solitude, de l'étrangeté et de la différence. Après *The Dark Master* et *Avidya – L'Auberge de l'obscurité*, le natif de Toyama forme un nouveau huis clos. *Egao no Toride* fait cohabiter deux foyers, dont les appartements sont séparés par une mince cloison.

D'un côté un groupe de joyeux pêcheurs, de l'autre une famille silencieuse, confrontée à la maladie. Soit deux mondes installés symétriquement sous le même toit, mais radicalement différents. Pourtant, ces deux quotidiens vont s'influencer mutuellement, sans que les protagonistes se croisent, jusqu'à se fissurer... Dans une société hyperconnectée où l'intérêt pour l'autre décline, Kurō Tanino nous montre avec grâce comment nos existences, aussi singulières soient-elles, demeurent liées par un fil invisible.

Terwijl alles in dit hoogtechnologische en sociaal vernetwerkte tijdperk met elkaar verbonden is, verliezen we de mogelijkheid om de ander écht te leren kennen. In *Egao no toride* symboliseren twee aangrenzende appartementen deze toestand van de moderne samenleving – contrasterende levens gescheiden door slechts één gordijn. De toeschouwer maakt er kennis met twee verschillende leefwerelden: aan de ene kant zie je een groep vrolijke levensgenieters, aan de andere een zwijgzame familie, waarin dementie en invaliditeit hun stille intrede doen. Symmetrische huishoudens, gelegen op één zakdoek, die elkaar zullen beïnvloeden, zonder dat de personages elkaar kruisen. En dan spatten de dagelijkse bubbels uit elkaar.

Kurō Tanino, de grootmeester van het Japanse theater, verbeeldt de menselijke ziel met humor en zin voor surrealisme. Als schilder, auteur, regisseur en psychiater doet hij niets liever dan zijn vier roepingen te vermengen in een unieke stijl. Zijn beroemde theaterensemble Niwa Gekidan Penino, dat wereldwijd tourde, richtte op toen hij nog student was. In hun stukken worden vreemdheid, eenzaamheid en verschil als spookbeelden opgeroepen. Maar Tanino toont tegelijkertijd hoe onze unieke levens, hoe anders ook, worden verbonden door een onzichtbare draad. In zijn werk wordt het alledaagse uitzonderlijk.



Kurō Tanino : Egao no toride © DR

VEN 12.11 20:00  
VR  
SAM 13.11 20:00  
ZA

PROGRAMMATION HORS LES MURS DE LA ROSE DES VENTS À  
ROUBAIX, La Condition Publique, 110<sup>min</sup>  
€21 / €19 / €6 (-26)

## ON TOUR

20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27 & 28 November 2021  
T2G - Théâtre de Gennevilliers, le Festival d'Automne (FR)  
3 & 4 December 2021  
Centre Dramatique National d'Orléans (FR)

EXPO

# Panorama 23 ... par le rêve ...

#dreamtheatre

Près de soixante-dix **oeuvres d'art brut** du LaM, des créations du Fresnoy et de Laure Prouvost, lauréate du Turner Prize. L'exposition *Panorama 23... par le rêve*, aux multiples facettes, vous invite à conquérir le temps. Comment ? En établissant une nouvelle relation avec le monde (subconscient). En réapprenant à penser... par le rêve...

L'exposition *Panorama 23... par le rêve* est accessible du 24.09 jusqu'au 31.12.21 de mercredi à dimanche 14h00-19h00 - fermé le lundi et mardi

Bijna zeventig **art brut-kunstwerken** van het LaM, creaties uit Le Fresnoy én Turner Prize-winnares Laure Prouvost. De veelzijdige expo *Panorama 23... par le rêve* nodigt je uit om de tijd te overwinnen. Hoe? Door een nieuwe relatie met de (onderbewuste) wereld aan te knopen. Door opnieuw te leren denken 'via dromen'.

Expo *Panorama 23... par le rêve* loopt van 24.09 t.e.m. 31.12.21 telkens van woensdag t.e.m. zondag 14:00-19:00 - gesloten op maandag en dinsdag

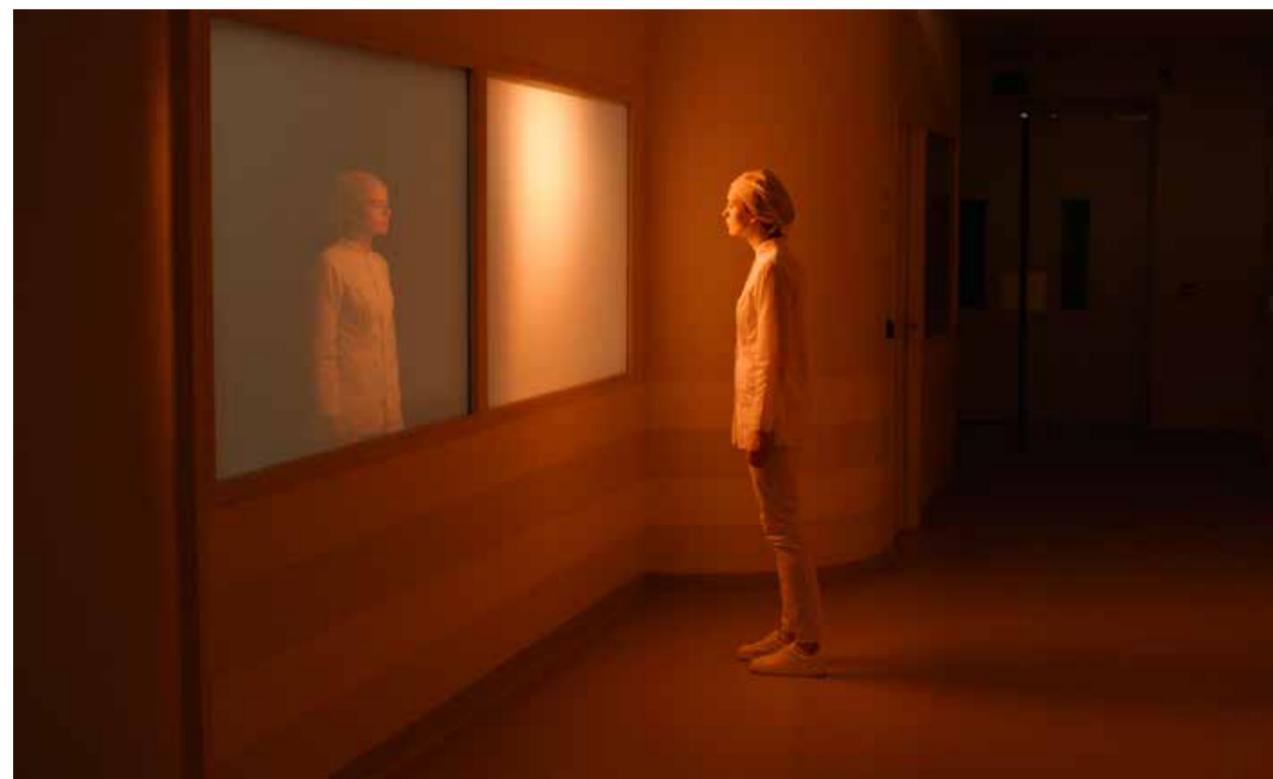


Céleste ROGOSIN,  
*Clear Jail Minotaur*  
© Céleste Rogosin  
PRODUCTION Le Fresnoy –  
Studio national des arts  
contemporains



Faye FORMISANO, *They Dream in My Bones*  
© Faye Formisano  
PRODUCTION Le Fresnoy – Studio national des arts contemporains

Agata WIECZOREK, *Growing* © Agata Wiczorek  
PRODUCTION Le Fresnoy – Studio national des arts contemporains



SAM **13.11** 18:00-19:15  
ZA  
SAM **20.11** 15:00-16:15  
ZA  
SAM **04.12** 17:45-19:00  
ZA

Visites guidées / geleide bezoeken  
TOURCOING, Le Fresnoy, 75<sup>min</sup>  
€3

DANCE / 12+

daté·e·s

Pol Pi

Brazil / France

#SameWorldNewVoices  
#MovedByMovement

Avec *ECCE (H)OMO* et *ALEXANDRE* (NEXT 2018), Pol Pi a créé deux solos qui cherchaient à interpréter une archive à partir du corps. À présent, le chorégraphe aborde à nouveau ce thème, mais en partant cette fois des archives singulières dont chaque individu est dépositaire. Invitant un danseur et une danseuse situé·e·s en d'autres points du temps, de la culture, du genre, il crée un carrefour entre trois générations, trois histoires : Pol Pi, danseur et chorégraphe né en 1982, formé à la musique, au théâtre physique et au butoh, Solen Athanassopoulos, née en 2001, danseuse de hip-hop freestyle, et Jean-Christophe Paré, né en 1957, ancien danseur de l'Opéra de Paris et interprète pour de nombreux chorégraphes.

Dans *daté·e·s*, les corps se font les sismographes de marques intimes, comme des documents où lire l'intensité, le désir, l'engagement d'une position au présent. Du biographique au collectif et du collectif à l'intime, leurs manières de bouger, d'échanger, provoquent un questionnement auquel les trois corps proposent leur réponse hautement idiosyncrasique. À partir de la figure du corps de chacun comme archives personnelles – constituées de gestes, de voix, de souvenirs –, Pol Pi crée une constellation d'altérités qui recomposent un paysage politique et subjectif pluriel.

Pol Pi est un chorégraphe transmasculin [IG1] brésilien qui vit et travaille en France depuis 2013. Avant de découvrir la danse contemporaine, il a travaillé dans le théâtre, la musique et l'opéra, et a été musicien professionnel pendant plus de 10 ans. **L'œuvre de Pol Pi navigue autour de questionnements sur la mémoire et la temporalité, le langage et la traduction et les notions d'archive en danse, avec comme point d'ancrage la fragilité, l'intimité et le doute.** En 2017, il a fondé en France la compagnie NO DRAMA.

1ère BE

Met *ECCE (H)OMO* en *ALEXANDRE* (NEXT 2018) creëerde Pol Pi twee solo's die tot doel hadden een archief via het lichaam te interpreteren. Nu benadert de choreograaf het thema via de unieke archieven van elk individu. Door twee dansers uit te nodigen die zich op verschillende momenten in de tijd, in verschillende culturen en seksen bevinden, creëert hij een kruispunt tussen drie generaties en drie verhalen: Pol Pi, de danser en choreograaf geboren in 1982, opgeleid in muziek, fysiek theater en butoh, Solen Athanassopoulos, geboren in 2001, een freestyle hiphopdanser en Jean-Christophe Paré, geboren in 1957, een voormalig danser van de Opéra de Paris.

In *daté·e·s* worden lichamen seismografen van intieme tekens, waarin de intensiteit, het verlangen en het engagement van een positie in het heden worden afgelezen. Van het biografische naar het collectieve en van het collectieve naar het intieme: de manieren waarop ze bewegen en uitwisselen zetten een vraagstelling in gang waarop de drie lichamen hun hoogste antwoorden bieden. Aan de hand van ieders persoonlijke archief, bestaande uit gebaren, stemmen, herinneringen, creëert Pi een anders-zijn waarin een politiek landschap en een subjectieve meervoudigheid vorm krijgen.

Pol Pi is een Braziliaanse trans choreograaf die sinds 2013 in Frankrijk woont en werkt. Voor hij kennismaakte met hedendaagse dans, werkte hij in theater, muziek en opera, en was hij meer dan 10 jaar professioneel muzikant. **Het werk van Pol Pi navigeert rond vragen over geheugen, vertaling en de noties van archief in dans, met fragiliteit, intimiteit en twijfel als zijn thuisbasis.** In 2017 richtte hij in Frankrijk het gezelschap NO DRAMA op.



Pol Pi : daté·e·s © Valérie Archeno

SAM  
ZA 13.11 19:30

KORTRIJK, Budascoop, 60<sup>min</sup>

€10 / €8 / €6 (-26)

## Spectacles

# Benjamin Abel & the unrequired love

Belgium

#DreamTheatre

Le contre-ténor, performeur et metteur en scène d'opéra Benjamin Abel Meirhaeghe et le producteur Laurens Mariën unissent à nouveau leurs forces pour un concert électronique qui oscille entre spectacle et rituel amoureux. **Différents genres et atmosphères. Blues-punk- pop dadaïste opératique, voix de fausset, pulsions sombres et théâtralité font le printemps de ce spectacle à la fois grandiose et intime.**

Aux côtés de la danseuse Hanako Hayakawa et de l'écrivaine Louise van den Eede, ils caressent l'espoir d'un monde différent ; un monde dans lequel les êtres humains se retrouvent autour de feux de camp, où les spectacles détiennent une force primitive libératrice, où toutes les possibles silhouettes de l'amour changent en permanence de costume. La réalité est infléchie en un idéal surréaliste qui donne lieu à un rituel ultra-musical extravagant. Spectacles est une invitation à de nouvelles expériences.

Benjamin Abel Meirhaeghe est l'un des jeunes créateurs les plus talentueux et les plus singuliers des arts du spectacle vivant en Flandre. Son ballet rétrofuturiste *A Revue* a été sélectionné pour le TheaterFestival 2021. Laurens Mariën, qui en plus d'être compositeur est également homme de lettres et designer, a déjà créé précédemment la musique de spectacles de Meirhaeghe. Il est en outre le fondateur du groupe indie pop Soldier's Heart, le tout premier lauréat du concours Nieuwe Liching de la radio Studio Brussel. Louise van den Eede est dramaturge et a fondé la compagnie Hof van Eede.

Contratenor, performer en operaregisseur Benjamin Abel Meirhaeghe en producer Laurens Mariën slaan opnieuw de handen in elkaar voor een elektronisch concert dat laveert tussen een spektakel en een liefdesritueel. **Verschillende genres en sferen, operateske dada-blues- punkpop, een hoge stem, donkere beats en theatraliteit maken de lente van dit groots intiem spektakel.**

Samen met danser Hanako Hayakawa en schrijver Louise van den Eede koesteren ze de hoop voor een andere wereld; een waarin mensen elkaar terugvinden rond poppy vuren, waar spektakels een bevrijdende oerkracht hebben, waar alle mogelijke gedaantes van liefde voortdurend van kostuum wisselen. De realiteit wordt omgebogen naar een surrealistisch ideaal. Een buitenissig ultra-muzikaal ritueel ontstaat. Spectacles is een lokroep naar nieuwe ervaringen.

Benjamin Abel Meirhaeghe is één van de meest getalenteerde en eigenzinnige jonge makers uit de Vlaamse podiumkunsten. Met zijn retro-futuristisch ballet *A Revue* werd hij in 2021 geselecteerd voor Het TheaterFestival. Laurens Mariën, die naast componist ook woordkunstenaar en vormgever is, creëerde eerder al muziek bij Meirhaeghes voorstellingen en is oprichter van de indiepopband Soldier's Heart, de allereerste winnaar van de Nieuwe Liching van Studio Brussel. Louise van den Eede richtte het gezelschap Hof van Eede op en is dramaturg.



Benjamin Abel & the unrequired love : Spectacles © Tina Herbots

SAM  
ZA **13.11** 20:30

TIELT, Theater Malpertuis, 90<sup>min</sup>  
€15 / €13 / €6 (-26)

### ON TOUR

02 October 2021  
KAAP vzw, Brugge  
07 October 2021  
Piral, Brussel  
15 February 2022  
Handelsbeurs, Gent  
19 February 2022  
CC De Schakel, Waregem  
24 & 25 February 2022  
Kunstencentrum nona, Mechelen

DANCE / MUSIC / 14+

## Sonatas and Interludes Lenio Kaklea Greece / France

#SpotsOnSociety  
#ClashWithTheClassics  
#MovedByMovement

*Sonatas and Interludes* (1946-1948) est un cycle musical en vingt pièces que le compositeur d'avant-garde John Cage a écrit pour « piano préparé » – un piano dans lequel des objets sont placés sur ou sous les cordes ou les marteaux. Cage a imaginé cette intervention lorsqu'il a dû créer une pièce pour un auditorium où il n'y avait pas de place pour un ensemble de percussions. Puisqu'il y avait un piano, il l'a manipulé à l'aide de vis, de clous, d'écrous, de petites gommés, et de morceaux de papier, lui donnant de la sorte un son complètement différent.

Aujourd'hui, la chorégraphe franco-grecque Lenio Kaklea s'attaque à ce cycle qui l'intéresse en raison de la manière dont la structure musicale de la pièce a toujours été présentée comme une libération radicale de l'écoute. Sur scène, accompagnée par le pianiste et compositeur Orlando Bass, Kaklea est poussée, tirée et manipulée par les sons de cet instrument modifié. Son interprétation de la musique souligne de la sorte les forces et les limites qu'on imposait au corps (des femmes) à la fin des années 40, la toile de fond de la musique anarchiste de Cage. ***Sonatas and Interludes n'est donc pas seulement une chorégraphie fascinante sur un morceau de musique révolutionnaire, mais aussi une recherche contemporaine sur les forces qui agissent et influent sur nous dans les moments d'incertitude.***

Lenio Kaklea a achevé ses études à Athènes avant de partir en France travailler avec des chorégraphes tels que Boris Charmatz, Emmanuelle Huynh et François Chaignaud. Depuis 2009, elle développe ses propres projets chorégraphiques. Pour soutenir son travail, elle a fondé abd, une organisation pour des projets à la croisée de la danse, de la recherche et de la théorie critique. Elle a déjà présenté des œuvres au Centre Pompidou, entre autres, et dans des festivals prestigieux tels qu'ImpulsTanz. Kaklea était également à l'affiche NEXT 2018 et 2019, respectivement avec *Encyclopédie pratique – Portraits choisis* et *Encyclopédie pratique - Détours*.

SAM  
ZA **13.11** 21:00  
DIM  
ZO **14.11** 20:15

KORTRIJK, Budascoop, 60<sup>min</sup>

MAR  
DI **16.11** 19:00

VALENCIENNES, le phénix, 60<sup>min</sup>  
€10 / €8 / €6 (-26)

1ère

M  
coproduction

*Sonatas et Interludes* (1946-1948) is een twintigdelige cyclus die avant-gardec componist John Cage schreef voor 'prepared piano', een piano waarbij op of onder de snaren of hamers objecten worden geplaatst. Cage bedacht die ingreep toen hij een stuk moest creëren voor een auditorium waar geen ruimte was voor een slagwerkensemble. Omdat er wel een piano stond, bewerkte hij die met behulp van schroefjes, spijkers, gummetjes, moertjes en papierstukjes, waardoor die een compleet andere klankkleur kreeg.

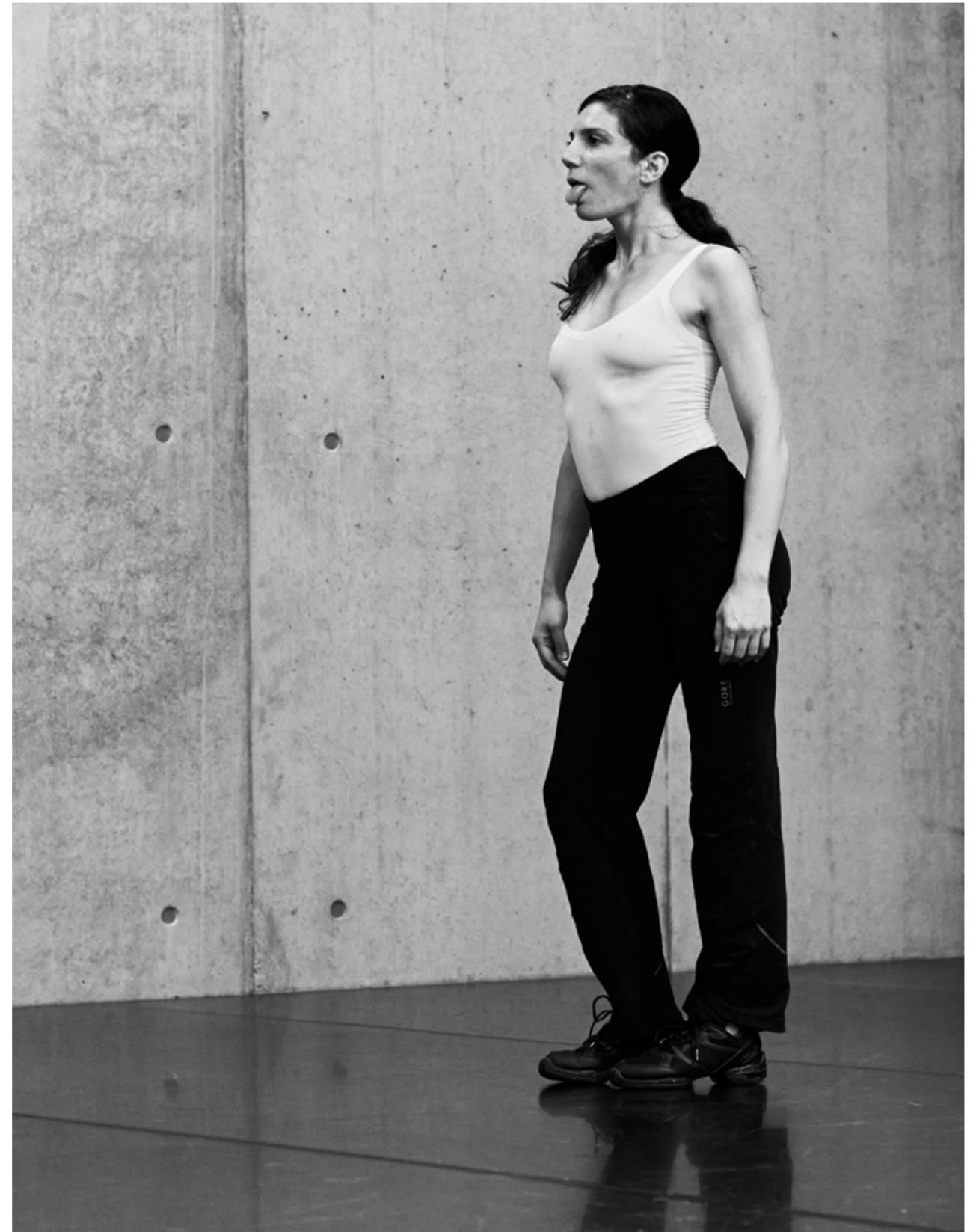
Nu gaat de Grieks-Franse choreografe Lenio Kaklea *Sonatas and Interludes* te lijf. Interessant voor haar is hoe de muzikale structuur van het stuk steeds werd voorgesteld als een radicale bevrijding van het luisteren. Op het podium met pianist en componist Orlando Bass wordt Kaklea geduwd, getrokken en gemanipuleerd door de klanken van die veranderde instrument. Haar interpretatie van de muziek onderstreept zo ook de krachten en beperkingen op (vrouwen)lichamen eind de jaren 40, de achtergrond voor Cage' anarchistische muziek. ***Sonatas et Interludes is zo niet alleen een fascinerende choreografie op een revolutionair muziekstuk, maar ook een actueel onderzoek naar de krachten die op ons inwerken op momenten van onzekerheid.***

Lenio Kaklea studeerde af in Athene, waarna ze in Frankrijk ging werken met choreografen als Boris Charmatz, Emmanuelle Huynh en François Chaignaud. Sinds 2009 ontwikkelt ze haar eigen choreografische projecten. Om haar werk te ondersteunen richtte ze abd op, een organisatie voor projecten op de snijlijnen van dans, onderzoek en kritische theorie. Haar werk werd gepresenteerd in o.a. het Centre Pompidou en op toonaangevende festivals zoals ImpulsTanz. Met *Encyclopédie pratique* was ze Kaklea ook te gast op NEXT 2018 en 2019.

### ON TOUR

25, 26 & 27 November 2021  
ADC-Geneve, Switzerland

April 2022  
Fondation Pinault - Bourse du Commerce Paris, France



Lenio Kaklea : Sonatas and Interludes, répétition / repettie / rehearsal © Maria Cheilopoulou

# BOY

## Kyoko Scholiers

Belgium

#SpotsOnSociety  
#SameWorldNewVoices

Boy, 10 ans, est assis en classe quand la police vient brusquement le chercher. Il ne sait pas pourquoi. Il sait seulement qu'il n'est plus autorisé à rentrer chez lui, car il vit dans une « situation préoccupante ». Ceci donne le coup d'envoi d'une avalanche d'arguments juridiques, médicaux et émotionnels, qui ont chacun leur impact sur le garçon. Dans un montage oppressant, le spectateur est témoin d'une série de petits et grands événements qui vont déterminer le destin de Boy. Si l'histoire et le personnage de Boy sont fictifs, l'ensemble du spectacle repose sur une profusion de vérités.

La femme de théâtre Kyoko Scholiers s'est immergée des mois durant dans le monde du service de la protection de la jeunesse : elle a interviewé des juges des enfants, des conseillers, des membres de familles d'accueil, des pédopsychiatres, des éducateurs, des adultes qui reviennent sur leur parcours d'enfants assistés, des enfants placés en institution et leurs parents. Elle a assisté à des procès, a visité des dizaines d'établissements et a travaillé comme bénévole dans une unité pour enfants placés.

Comment grandir en dehors d'un cocon familial protecteur ? Où se situe la limite de la loyauté envers les parents ? Et peut-on échapper à son milieu d'origine ? **Kyoko Scholiers dépeint une réalité actuelle poignante dans un spectacle de théâtre musical très personnel, avec une distribution remarquable.** Joris Blanckaert a composé un paysage sonore particulier que le chœur d'enfants du Ballet de l'Opéra de Flandre et l'ensemble HERMES interprètent sur scène.

Kyoko Scholiers est artiste, créatrice de théâtre et actrice. Elle a travaillé avec de grandes compagnies de théâtre comme tg-STAN et Antigone et a joué dans des films comme Anyway the wind blows et De hel van Tanger. **Ses productions théâtrales récentes sont de nature documentaire et sondent la fragilité et la résilience humaines et l'influence du temps sur l'être humain.**

De tienjarige Boy zit in de klas als de politie hem plots komt halen. Hij weet niet waarom. Hij weet alleen dat hij niet meer naar huis mag, omdat hij in een 'verontrustende situatie' woont. Dit is het startschot van een lawine aan juridische, medische en emotionele argumenten die elk hun impact hebben op de jongen. In een broeierige montage is de toeschouwer getuige van een reeks grote en kleine gebeurtenissen die Boys lot zullen bepalen. De case van Boy is fictief als geheel maar gebaseerd op honderd waarheden.

Theatermaakster Kyoko Scholiers verdiepte zich maandenlang in de wereld van de Jeugdhulp: ze interviewde jeugdrechters, consulenten, pleeggezinnen, kinderpsychiaters, opvoeders, volwassenen die terugkijken op hun hulptraject, kinderen die in een voorziening verblijven en hun ouders. Ze woonde rechtszaken bij, bezocht tientallen voorzieningen en werkte als vrijwilliger in een leefgroep voor geplaatste kinderen.

Wat doet het met iemand om op te groeien zonder de basis van een veilig nest? Waar ligt de grens van loyautéit aan de ouders? En kun je ontsnappen uit je eigen achtergrond? **Kyoko Scholiers verbeeldt een brandend actuele realiteit in een eigenzinnige muziektheatervoorstelling met een ijzersterke cast.** Joris Blanckaert componeert een bijzondere soundscape die live wordt gebracht door het kinderkoor van Opera Ballet Vlaanderen en HERMESensemble.

Kyoko Scholiers is kunstenaar, theatermaker en actrice. Ze werkte samen met grote theaterhuizen als tg STAN en Antigone en speelde in films als Anyway the wind blows en De hel van Tanger. **Haar recente theaterwerk is journalistiek van aard en peilt naar de menselijke fragiliteit en veerkracht en de invloed van de tijd op de mens.**



Kyoko Scholiers : BOY © Nick Hannes

DIM 14.11 18:00  
ZO

KORTRIJK, Schouwburg, 100 min  
€15 / €13 / €6 (-26)

### ON TOUR

14 October 2021  
Cultuurcentrum 't Schaliken, Herentals  
15 October 2021  
Kunstencentrum Nona, Stadsschouwburg, Mechelen  
16 October 2021  
Het Perron, Ieper  
20 October 2021  
Cultuurcentrum Strombeek, Strombeek-Bever  
22 October 2021  
Cultureel Centrum Scharpoord, Knokke Heist  
03 February 2021  
ccBe, Berchem

05 February 2021  
cc Brugge, Koninklijke Stadsschouwburg, Brugge  
09 February 2022  
CC De Mol, Lier  
10 February 2022  
Cultuurcentrum Schoten  
12 February 2022  
Leietheater Deinze  
23 May 2022  
Theater Rotterdam

DANCE / SOLO / 12+

## somnole

# Boris Charmatz

France

#MovedByMovement  
#DreamTheatre

Retrouver Boris Charmatz dans un « solo somnolant », selon sa formule, peut surprendre. En dix ans à la tête du Musée de la danse – Centre chorégraphique national de Rennes et de Bretagne, le chorégraphe a plutôt travaillé avec de grands ensembles (*10000 gestes, enfant, Levée des conflits...*). Il a poussé le mouvement dans ses retranchements, de manière exaltée ou collégiale. Mais créer seul, c'est aussi gagner en sobriété : face à soi-même, pas besoin de traducteur. Comme dans ce demi-sommeil qui précède l'endormissement, où le corps subit parfois soubresauts et frissons (une forme de danse ?) et où Charmatz « voit surgir » la plupart de ses pièces. Convoquant la gestuelle des somnambules, il se fait aussi artisan de la musique de SOMNOLE. **Un sifflement permanent accompagne cette danse, sur le fil entre le rêve et l'éveil.**

Danseur, chorégraphe, mais aussi créateur de projets expérimentaux comme l'école éphémère Bocal, le Musée de la danse ou [terrain], institution future sans murs ni toit, Boris Charmatz soumet la danse à des contraintes formelles qui redéfinissent le champ de ses possibilités. La scène lui sert de brouillon où jeter concepts et concentrés organiques, afin d'observer les réactions chimiques, les intensités et les tensions naissant de leur rencontre. De 2009 à 2018, Boris Charmatz dirige le Musée de la danse, Centre chorégraphique national de Rennes et de Bretagne. En janvier 2019, il lance [terrain], structure implantée en Région Hauts-de-France et associée au Phénix scène nationale de Valenciennes, à l'Opéra de Lille et à la Maison de la Culture d'Amiens. Boris Charmatz est également artiste accompagné par Charleroi danse (Belgique) pour trois ans (2018-2021). D'*À bras-le-corps* (1993) à *infini* (2019), il signe une série de pièces qui ont fait date, en parallèle de ses activités d'interprète 2019 et d'improvisateur (notamment avec Médéric Collignon, Anne Teresa De Keersmaecker et Tino Sehgal).

MAR  
DI **16.11** 20:00  
MER  
WO **17.11** 19:00  
JEU  
DO **18.11** 19:00

VALENCIENNES, Espace Pasolini, 60<sup>min</sup>

MAR  
DI **23.11** 20:30

AMIENS, Maison de la Culture, 60<sup>min</sup>  
€21 / €19 / €6 (-26)

Spectacle accueilli en coréalisation avec la Maison de la Culture Amiens  
Voorstelling in corealisatie met Maison de la Culture Amiens

Hoe kom je uit je winterslaap? Wat kan er ontstaan zijn door de isolatie? En wat zullen we vinden als we naar buiten komen? Met humor en intelligentie belichaamt Boris Charmatz zijn hoogstpersoonlijke einde van onze collectieve opsluiting. **Een solo die sluimert, intiem en nonchalant, tussen binnen en buiten, tussen droom en bewustzijn.**

'Ik hou ervan als choreografische ideeën naar mijn lichaam komen wanneer ik neerlig of in slaap val', zegt Charmatz daarover. 'Graag zou ik dus een slaperige solo maken, geïnspireerd door deze latente toestand, om de winterslaap en het ontwaken te onderzoeken, de weerslag van het dagdromen en het verlangen naar passiviteit.' Vandaar de titel Somnole, een staat tussen 'veille' en 'sommeil', tussen slaap en waakzaamheid.

Tegelijkertijd keert Charmatz terug naar zijn kindertijd, waarin hij tijdens pauzes voortdurend klassieke muziek floot. Op basis daarvan kon hij zich zowaar een volledig fluitconcert voorstellen. Die stukjes melodie die in het hoofd rondgaan, zijn een wereld op zich, een vertrouwde schuilplaats, die in dit stuk een bijzondere rol innemen. **Somnole is een fragiele solo voor het grote podium. Een intieme verbinding tussen adem en beweging.**

Boris Charmatz is een van de sleutelfiguren van de hedendaagse dans in Frankrijk. In 2009 werd Charmatz aangesteld als directeur van het Centre chorégraphique national de Rennes et de Bretagne, dat hij omvormde tot een vernieuwend dansmuseum, het Musée de la danse.

### ON TOUR

9 & 10 November 2021  
Opéra de Lille (FR)

30 November 2021  
Espaces Pluriels, Pau (FR)

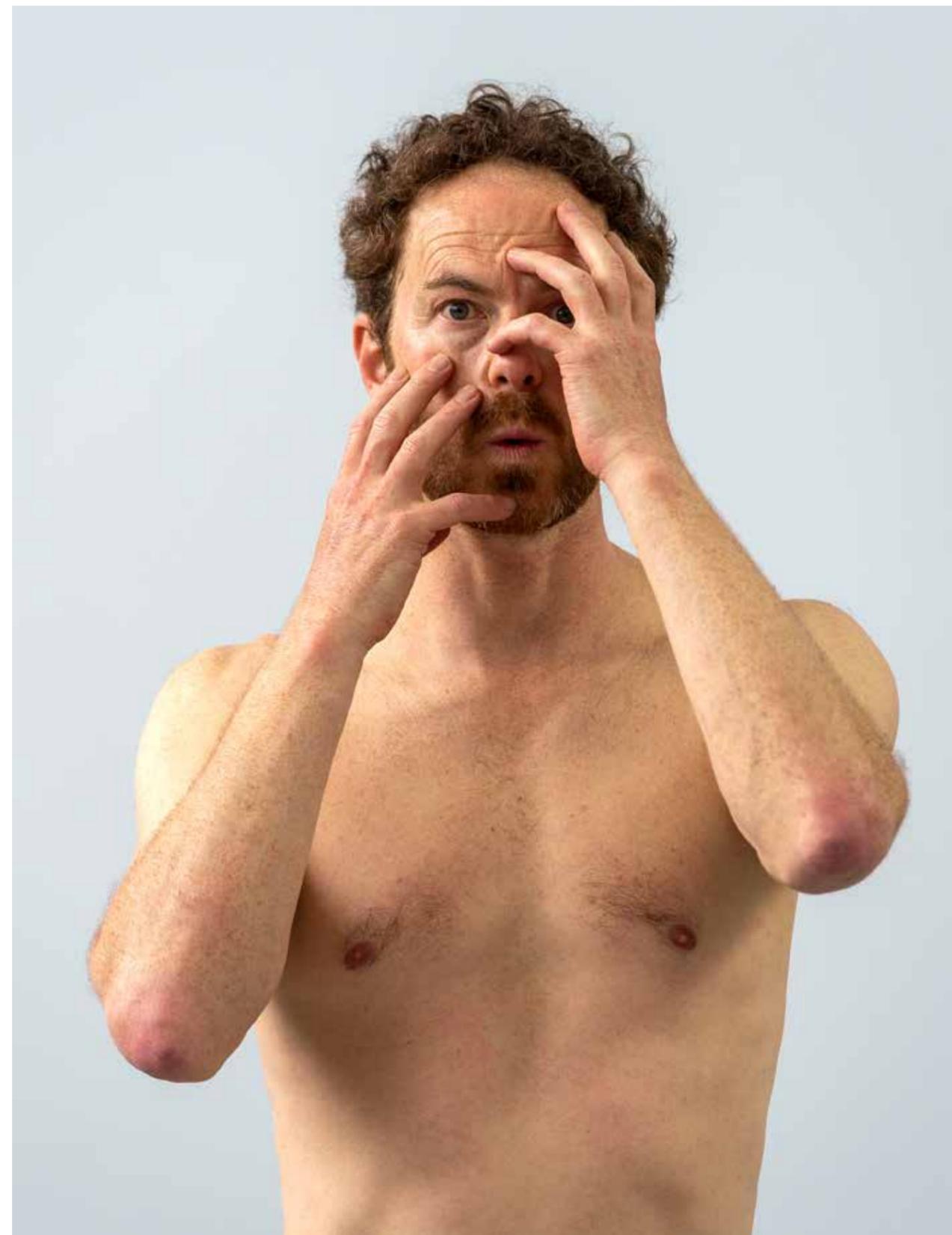
14, 15 & 16 December 2021  
Eglise Saint-Eustache, Festival d'automne, Paris (FR)

19, 20, 21, 22 & 23 January 2022  
MC93, Bobigny (FR)

26 January 2022  
Scène nationale d'Orléans (FR)

18 & 19 February 2022  
La Raffinerie - Charleroi Danse, Bruxelles (BE)

25, 26 & 27 February 2022  
Montpellier danse à Montpellier (FR)



Boris Charmatz : somnole © Marc Damage

THEATRE / 14+

## Grief & Beauty Milo Rau/NTGent Switzerland/Belgium

#SpotsOnSociety

Qu'il s'agisse d'épisodes historiques ou de faits divers, Milo Rau ausculte le monde comme personne. Metteur en scène prolifique et brillant, il est fasciné par toutes les questions qui hantent notre société. Adepte d'un théâtre ancré dans le réel, le dramaturge suisse s'empare de thématiques brûlantes. **Avec *Grief & Beauty*, il s'attaque cette fois-ci à un sujet tabou : la mort, et par extension l'adieu et la mémoire.**

Aux côtés de deux acteurs flamands du NTGent – Arne de Tremerie, 28 ans, et Johan Leysen, 70 ans – quatre autres acteurs professionnels et non professionnels seront sur scène. Leur point commun ? Tous ont approché la grande faucheuse d'une manière ou d'une autre, que ce soit dans leur vie personnelle ou tout simplement en faisant revivre en tant qu'artiste un personnage disparu.

Avec habileté et délicatesse, Milo Rau et sa troupe nous invitent à découvrir des récits emplis d'humanité. Et à regarder la mort comme une réalité, mais aussi une fiction !

Milo Rau's toneelstukken van de laatste jaren vertellen een unieke geschiedenis van Vlaanderen en België. In *Five Easy Pieces* (2016) reconstrueerde Rau het verhaal van de Dutroux-affaire met kinderen. Met *Lam Gods* (2018) schetste hij een portret van de Gentse stedelijke samenleving. Met *Familie* - dat in 2019 in première ging enkele weken voor de theaters in lockdown gingen - gebruikte hij de collectieve zelfmoord van een familie om de westerse samenleving aan de rand van de afgrond te tonen.

Na een jaar van (semi-)lockdown, van eenzaamheid en gesloten culturele instellingen, pakken Milo Rau en zijn team een thema aan dat al langer centraal staat in Raus werk: de vraag naar afscheid, rouw en dood, maar ook naar herinnering en solidariteit bij het omgaan met het einde. **Een stuk over rouw en schoonheid.**

Naast twee Vlaamse acteurs uit het wereldwijde ensemble van het NTGent - de 28-jarige Arne de Tremerie en de 70-jarige Johan Leysen - staan nog vier andere professionele en niet-professionele acteurs op de planken. Allemaal hebben ze de dood van dichtbij meegemaakt: in hun privéleven, omdat ze iemand in de dood begeleidden, omdat ze zelf erg ziek zijn of omdat ze beroepsmatig dagelijks met stervende of dode mensen te maken hebben - of gewoon omdat ze als acteur of zanger al vele (theater)doden zijn gestorven. **Losjes gebaseerd op de oude Griekse mythe van Orpheus en Eurydice vertellen ze hun meest persoonlijke verhalen over dood en wedergeboorte, kunst en liefde, herinnering en vergetelheid.**



Milo Rau/NTGent : Grief & Beauty © Michiel Devijver

MAR  
DI **16.11** 20:00  
MER  
WO **17.11** 20:00  
JEU  
DO **18.11** 19:00

PROGRAMMATION HORS LES MURS DE LA ROSE DES VENTS À  
ROUBAIX, La Condition Publique, 120<sup>min</sup>  
€21 / €19 / €6 (-26)

### ON TOUR

12 & 13 October 2021  
TANDEM Scène nationale – Hippodrome, Douai (FR)  
22, 23 & 24 October 2021  
Internationaal Theater Amsterdam (NL)  
03 November 2021  
CC Leitheater, Deinze (BE)  
05 November 2021  
Schouwburg, Rotterdam (NL)  
10 November 2021  
De Warande Schouwburg, Turnhout (BE)  
24, 25, 26 & 17 November 2021  
NTGent Schouwburg, Gent (BE)

DANCE / PERFORMANCE / 16+

## Shown and Told

# Meg Stuart & Tim Etchells

United States/United Kingdom/Belgium

#ClashWithTheClassics  
#MovedByMovement

Quand l'auteur et artiste de la performance Tim Etchells se sert de textes, il les traduit d'abord en dessin ou les poste sous forme de tweet. À chaque fois, il est surpris de constater à quel point l'impact et la signification des mêmes mots sont différents et prennent une dimension différente en fonction du média.

Dans *Shown and Told*, il défie la chorégraphe Meg Stuart, une autre icône des arts du spectacle vivant contemporains : pas de musique, pas de décor, pas de récit cohérent. **Stuart et Etchells se laissent guider par la pollinisation croisée et l'échange.** Quelle existence mèneront leurs idées dans un contexte totalement nouveau ? Que se produit-il lorsque leurs œuvres interagissent ?

*Shown and Told* est un collage fragile et trépidant construit à partir d'improvisations et de sauts associatifs. Ensemble, les deux performeurs partent en quête de la relation entre le mouvement, l'image et le corps comme instrument de la performance. **S'appuyant sur des images vives, aussi bien sur le plan physique que langagier, ils créent un dialogue qui est à tour à tour dur, touchant et comique.**

Tim Etchells est le directeur artistique du collectif Forced Entertainment dont *Real Magic* était à l'affiche de l'édition 2018 du festival NEXT. La compagnie britannique réalise des projets très particuliers qui invitent à la réflexion par le biais de l'humour. En 2016, le collectif a remporté le prestigieux Prix International Ibsen. La chorégraphe états-unienne Meg Stuart, fondatrice et force motrice de la compagnie Damaged Goods, vit et travaille entre Bruxelles et Berlin. En 2018, elle a remporté le Lion d'Or à la Biennale de Venise pour l'ensemble de sa carrière.

MER  
WO 17.11 20:00

WAREGEM, CC De Schakel, 60<sup>min</sup>

€15 / €13 / €6 (-26)

Spectacle accueilli en partenariat avec le CC De Schakel  
Voorstelling in samenwerking met CC De Schakel

Als schrijver en performancekunstenaar Tim Etchells teksten gebruikt, voert hij die eerst uit als tekening of verstuurt hij ze als tweet. Keer op keer is hij verbaasd hoe verschillend de impact en betekenis van dezelfde woorden zijn als je ze in een ander medium presenteert.

In *Shown and Told* daagt hij choreografe Meg Stuart uit, een ander icoon uit de hedendaagse podiumkunsten. Er is geen muziek, geen decor, geen samenhangend verhaal. **Stuart en Etchells laten zich leiden door kruisbestuiving en uitwisseling.** Welk leven gaan hun ideeën leiden in een totaal nieuwe context? Wat ontstaat er als hun werk op elkaar reageert?

*Shown and Told* is een wervelend breekbare collage, opgebouwd uit improvisatie en associatieve sprongen. Samen zoeken de twee performers naar de relatie tussen beweging, beeld en het lichaam als performance-instrument. **Steunend op levendige beelden, zowel fysiek als talig, creëren ze een dialoog die afwisselend stoer, ontroerend en komisch is.**

Tim Etchells is artistiek leider van Forced Entertainment, waarmee hij NEXT 2018 *Real Magic* toonde. Het Engelse gezelschap maakt eigenzinnige projecten die via humor aan het denken zetten en won in 2016 de prestigieuze International Ibsen Award. De Amerikaanse Meg Stuart is bezieler van Damaged Goods en werkt vanuit Brussel en Berlijn. Voor haar carrière won ze in 2018 de Gouden Leeuw op de Biënnale van Venetië.

ON TOUR

13 & 14 May 2022  
Frascati Theater, Amsterdam



Meg Stuart & Tim Etchells : Shown and Told © Guy Kokken

PERFORMANCE / SOLO / DOUBLE BILL / 16+

## Traumboy Daniel Hellmann Switzerland

#SpotsOnSociety  
#SameWorldNewVoices

Daniel est travailleur du sexe. Dans *Traumboy*, il raconte ses expériences de prostitué, explique les raisons pour lesquelles il a choisi ce travail, décrit ses clients et leurs désirs. Il se glisse dans les rôles qu'il joue pour ses clients – ou pour le public ? Ce spectacle délivre le travail du sexe de son stigmate et met à nu la morale à deux poids, deux mesures de notre société capitaliste et sexualisée.

Kim est actrice, mais aussi travailleuse du sexe, barmaid et bien plus encore. Quelle identité est la plus importante ? *Traumgirl* est un solo sur le travail du sexe au féminin sous toutes ses formes et sur qui en paie le prix. Dans ce spectacle d'autofiction, l'actrice Anne Welenc s'interroge sur ce qu'une femme peut dévoiler sur elle-même. *Traumgirl* est la réponse féminine à *Traumboy*.

NEXT présente les deux volets. **Deux spectacles autonomes sur le travail du sexe, mais présentés ensemble, ils offrent une surprenante latitude d'exploration de nos propres idéaux sexuels et de notre identité.** Regardons-nous une jeune femme de la même façon qu'un homme lorsque ceux-ci racontent leur sexualité ? Nos limites mentales se situent-elles bien là où nous les attendons ? Quels préjugés voient le jour, quelles angoisses et fantasmes projetons-nous sur ces corps ?

En tant que chanteur, danseur et metteur en scène de théâtre, **Daniel Hellmann** étudie les relations de pouvoir entre êtres humains et animaux et entre êtres humains. Parfois, il opère en tant que *Soya the Cow*, son alter ego, non pas une drag-queen mais une « dragcow », une vache travestie, féministe et végétarienne. Anne Welenc est actrice et performeuse. Elle a travaillé précédemment avec des artistes confirmés comme Viviane De Muynck et François Chaignaud et crée aussi ses propres œuvres.

MER 17.11 20:15  
WO

MER 17.11 22:00  
WO

MENEN, CC De Steiger, 70<sup>min</sup>

€10 / €8 / €6 (-26) / combi Traumgirl € 14

Spectacle accueilli en partenariat avec le CC De Steiger  
Voorstelling in samenwerking met CC De Steiger

PERFORMANCE / SOLO / DOUBLE BILL / 16+

## Traumgirl Daniel Hellmann & Anne Welenc Switzerland

1ère BE

#SpotsOnSociety  
#SameWorldNewVoices

Daniel is een sekswerker. In *Traumboy* praat hij over zijn ervaringen als prostituee. Hij vertelt waarom hij voor deze job heeft gekozen, beschrijft zijn klanten en hun verlangens. Hij kruipt in de rollen op die hij speelt voor zijn klanten – of voor het publiek? Deze performance ontdoet het sekswerk van zijn stigma en legt de dubbele moraal van onze kapitalistische en geseksualiseerde maatschappij bloot.

Kim is een actrice, maar ook sekswerker, barvrouw en zoveel meer. Welke identiteit is het belangrijkste? *Traumgirl* is een solo over vrouwelijk sekswerk in al haar vormen, en wie daarvoor de prijs betaalt. In deze autofictionele performance vraagt actrice Anne Welenc zich af wat een vrouw mag onthullen over zichzelf. *Traumgirl* is het vrouwelijke antwoord op *Traumboy*.

NEXT toont hen allebei. **Twee performances over sekswerk die op zichzelf staan, maar samen een verrassende ruimte openen om onze eigen seksuele idealen en identiteit te onderzoeken.** Kijken we op dezelfde manier naar een jonge vrouw die haar seksualiteit deelt als naar een jonge man? Bevinden onze mentale grenzen zich wel waar we ze verwachten? Welke vooroordelen ontstaan er, welke angsten en fantasieën projecteren we op deze lichamen?

Als zanger, danser en theatermaker **Daniel Hellmann** onderzoekt machtsrelaties tussen mensen en dieren en mensen onderling. Soms opereert hij als zijn alter ego *Soya the Cow*, een feministische en veganistische *drag*-koe. Anne Welenc is actrice en performanceartieste. Ze werkte eerder samen met grootheden als Viviane De Muynck en François Chaignaud en creëert ook haar eigen werk.



Daniel Hellman / Daniel Hellman & Anne Welenc : Traumboy / Traumgirl © Patrick Mettraux

## La Lune est en Amazonie

### Mapa Teatro / Heidi & Rolf Abderhalden

#### Colombia

#EarthSpeaksBack  
#SpotsOnSociety

Au cœur de l'Amazonie, une communauté indigène fait, depuis plus d'un siècle, acte de résistance à toute forme de colonisation et de barbarie. Mapa Teatro part sur ses traces dans un spectacle mi-récit mi-fiction, une nouvelle fois aux confins du politique et du poétique. Cette troupe d'irréductibles aborigènes avait décidé de se couper du monde. Ils avaient disparu des cartes et des registres, au nom de leur vie, de leur liberté et de leur culture. Quand deux chercheurs d'or les découvrent en 1969, nul ne saura déchiffrer leur langue ni percer le mystère de leur survie. Les artistes colombiens explorent les ressorts de cette lutte face aux exploitations humaines et environnementales. **Une dénonciation sans concession des nouvelles formes de violence.**

Cette fois encore, Mapa Teatro part d'un événement réel et rassemble archives et textes fictionnels, matériaux visuels, témoignages, anecdotes, création sonore électro et musique live pour créer une ethno-fiction futuriste, où se mêlent histoire, actualité, faits scientifiques et récits décalés. Dans la continuité de leur trilogie *Anatomie de la Violence en Colombie*, composée par les pièces *Los Santos Inocentes* (2010), *Discours d'un Homme décent* (2012) et *La Despedida* (2017), qui déplaît trois facettes de la tension entre fête et acteurs armés du conflit colombien - respectivement para-militarisme, narcotrafic et guérilla- Heidi et Rolf Abderhalden construisent une forme de résistance poétique à cette nouvelle forme de violence idéologique et écologique globalisée, et interrogent : sont-elles les signes d'une nouvelle colonisation ?

Aan het einde van de 19de eeuw, diep in het Amazonewoud, besluit een groep die-hard aboriginals zich af te sluiten van de wereld. Ze verdwijnen van kaarten en uit registers, in naam van hun leven, vrijheid en cultuur. Op die manier verzetten ze zich meer dan decennialang tegen alle vormen van kolonisatie en barbarij. Tot 1969, als twee goudzoekers hen ontdekken. Niemand kan hun taal ontcijferen of begrijpt het mysterie van hun overleving.

Heidi en Rolf Abderhalden, Colombiaanse artiesten met Zwitserse roots, treden in de voetsporen van de inheemse gemeenschap. In een voorstelling die balanceert tussen politiek en poëzie, onderzoekt het duo hun verzet tegen de uitbuiting van mens en milieu. La Lune est en Amazonie vermengt archiefmateriaal en getuigenissen met fictieve teksten en audiovisuele creaties. **Zo herinterpreteren ze de geschiedenis en stellen ze tegelijkertijd nieuwe vormen van geweld en kolonisatie ter discussie.**

#### Noem het een laboratorium voor de sociale verbeelding.

Mapa Teatro werd in 1984 in Parijs opgericht door Heidi, Elizabeth en Rolf Abderhalden en is sinds 1986 gevestigd in Bogota, Colombia. De stijl van het collectief kun je omschrijven als etnofictie, omdat het trio antropologische thema's aankaart en daarbij documentair met fictieel materiaal vermengt. Door lokale of mondiale kwesties te enscèneren, probeert het collectief geografische, talige en artistieke grenzen te overschrijden.



Mapa Teatro / Heidi & Rolf Abderhalden : La Lune est en Amazonie © Mapa Teatro

JEU DO **18.11** 20:00  
VEN VR **19.11** 20:00

VALENCIENNES, le phénix, 75<sup>min</sup>  
€15 / €13 / €6 (-26)

#### ON TOUR

10, 11, 12 & 13 November 2021  
Théâtre Vidy, Culturescapes Festival, Lausanne (CH)

23, 24, 25, 26 & 27 November 2021  
Théâtre De La Ville, Festival d'Automne, Paris (FR)

02, 03 & 04 December  
Théâtre National Wallonie-Bruxelles, Bruxelles (BE)

*Le phénix scène nationale pôle européen de création est producteur délégué de la tournée*

THEATRE / MUSIC / 16+

## Killjoy Quiz Luanda Casella / NTGent Belgium / Netherlands

#TakePartInArt  
#SpotsOnSociety  
#SameWorldNewVoices

Un-e killjoy est une personne qui gâche délibérément le plaisir des autres. Dans *Killjoy Quiz*, le rabat-joie ou trouble-fête s'avère être quelqu'un qui étouffe dans l'œuf toute forme de violence, même lorsque cela devient inconfortable. Chez Luanda Casella, la prévisibilité conviviale d'un quiz télévisé cède progressivement la place à un exercice de réflexion bien plus complexe.

Les participants répondent aux questions. Des points sont distribués. Mais que cela signifie-t-il de remporter un quiz ? On peut beaucoup savoir sur le monde, mais cela ne veut pas dire que connaître la complexité qui se cache derrière les faits. *Killjoy Quiz* ébranle l'idée qu'on peut marquer des points sur la connaissance en jouant un jeu dans lequel apprendre à dialoguer est le but ultime. **Les mots sont tout-puissants et l'éloquence est une arme. Les sournoises questions à choix multiples révèlent impitoyablement nos préjugés.**

Luanda Casella est une écrivaine et performeuse brésilienne. Elle tente de sauver l'art de la mise en récit de la médiatisation et de la perte. **En mêlant rhétorique et ironie, son œuvre met à nu les constructions du langage.** Elle explore les récits peu fiables dans la fiction et dans les flux de communication quotidiens. Casella s'est produite dans des théâtres et des festivals du monde entier, comme le TheatreFestival, le Spielart (Munich), la Kaserne (Bâle) et le Festival international d'Édimbourg. Avec *Short of Lying*, son dernier spectacle solo, elle a remporté le prix d'écriture Sabam au festival Theater Aan Zee.

Een killjoy is iemand die opzettelijk het plezier van anderen vergalt. In *Killjoy Quiz* ontpopt de spelbreker zich tot iemand die klaar staat om elke vorm van geweld de kop in te drukken, ook wanneer dat oncomfortabel is. Bij Luanda Casella maakt de gezellige voorspelbaarheid van een televisiequiz dus gaandeweg plaats voor een veel pittiger denkoefening.

Deelnemers beantwoorden vragen. Punten worden uitgedeeld. Maar wat betekent het om een quiz te winnen? Je kunt veel weten over de wereld, maar dat wil nog niet zeggen dat je ook de complexiteit achter de feiten kent. *Killjoy Quiz* ontwricht het idee dat je punten kunt scoren op kennis door een spel op te voeren, waarin leren hoe je in dialoog gaat het ultieme doel is. **Woorden zijn oppermachtig en welsprekendheid is een wapen. De sluwe meerkeuzevragen leggen onze vooroordelen genadeloos bloot.**

Luanda Casella is een Braziliaanse schrijfster en performer. Ze probeert de kunst van storytelling te redden van de mediatisering en verdoemenis. **Door retorica met ironie te vermengen, legt haar werk constructies in de taal bloot.** Ze onderzoekt onbetrouwbare vertellingen in fictie en in de communicatiestromen van alledag. Casella was te gast in theaters en op festivals overal ter wereld, zoals Het TheaterFestival, Spielart (München), Kaserne (Basel) en het Edinburgh International Festival. Met *Short of Lying*, haar laatste solovoorstelling, won ze de Sabam-schrijfprijs op Theater aan Zee.



Luanda Casella / NTGent : Killjoy Quiz © Michiel Devijver

JEU  
DO **18.11** 20:15

KORTRIJK, Schouwburg, 100<sup>min</sup>  
€15 / €13 / €6 (-26)

### ON TOUR

09 November 2021  
Stadsschouwburg Brugge

19 November 2021  
CC Blankenberge

23, 24, 26, 27 & 28 November  
NTGent Minnemeers, Gent

15 December 2021  
Frascati Theater, Amsterdam

DANCE / MUSIC / 8+

## INVITED

# Seppe Baeyens / Ultima Vez & KVS

Belgium

#TakePartInArt  
#MovedByMovement

Ceci n'est pas un spectacle. Plutôt une expérience, un moment de partage rare. Osons le mot : une utopie. **Dans sa dernière pièce, Seppe Baeyens souhaite créer une communauté entre les acteurs et le public.** Ce complice du chorégraphe Wim Vandekeybus a ainsi imaginé une scénographie inclusive.

*INVITED* s'offre dans une salle sans scène ni gradin. Au centre de cet espace, dans la pénombre, gît un gros cordon bleu enroulé en spirale. Lorsque la musique livrée par trois musiciens retentit, un grand cercle se forme autour de cette œuvre de lef Spincemaille (*Rope*). Une quinzaine d'interprètes issus de tous horizons (culturel, générationnel...) investit le plateau en incitant les spectateurs à les rejoindre. Il s'agit alors de marcher, courir, sauter, danser ou porter cet immense cordon (astucieuse métaphore du lien). La pièce brouille dès lors les pistes. Qui est artiste, qui est novice ? Qui improvise ? **Chacun participe à l'écriture d'un récit collectif. Sans injonction, sauf celle d'être ensemble.** L'invitation est belle, et ne se refuse pas.

Seppe Baeyens est le metteur en scène de tout le monde. Couvé puis éclos au sein de la compagnie de danse Ultima Vez de Wim Vandekeybus, Seppe Baeyens s'est imposé en quelques années comme un théoricien – et praticien ! – de cette gageure qu'est la participation du public dans le spectacle vivant. En 2015, son spectacle *Tornar* mêlait danseurs professionnels et non professionnels de tous âges. Le Belge, qui fut jeune danseur chez fABULEUS et pour d'autres éminentes places flamandes, cherche à exposer « l'imperfection de la danse » dans ses formes les plus vulnérables, en ouvrant le plateau aux « personnes de l'endroit » : astucieuse formulation qui suggère la complémentarité avec l'envers (du décor ?). En multipliant la verticalité des corps à l'horizontalité du procédé, Seppe Baeyens explore une nouvelle dimension en même temps qu'une nouvelle façon d'être ensemble.

Wilde je altijd al eens meedansen in een voorstelling? Of is actief deelnemen je grootste schrik en kijk je liever toe? In de beide gevallen weet choreograaf Seppe Baeyens je te bekoren. **INVITED is een dansproject waarin zowel je kleine broertje als je oma zich thuisvoelen.** Met dans als gedeelde taal sticht Baeyens op een uur tijd een gemeenschap van cast en publiek. Begeleid door drie muzikanten laat hij zijn diverse groep, waarin alle generaties vertegenwoordigd zijn, aanzwellen tot een niet te stuiten wervelwind.

Centraal in *INVITED* is het decorstuk 'Rope', een indrukwekkende blauwe slang van 65 meter en 196 kilogram, gecreëerd door lef Spincemaille. De slang verbindt, zet in beweging en leidt publiek en performers door een collectieve, ongedwongen choreografie. **Voor heel even zien we een glimp van een gemeenschap zonder vooroordelen, waar iedereen zichzelf kan zijn.** Niets moet. Dans betekent werkelijk 'ontmoeting'. Een bevrijdende ervaring.

Seppe Baeyens werkte als danser bij onder meer fABULEUS, Kopergieterij en Ontroerend Goed. Sinds enkele jaren is hij choreograaf bij het Ultima Vez van Wim Vandekeybus, waar hij de kracht van collectieve creatie onderzoekt. Eerder gooide Baeyens hoge ogen voorstelling met *Tornar* (2015), een dansvoorstelling die werd gedragen door een intergenerationele cast van niet-professionele en professionele dansers. Voor *INVITED* gaat hij nog een stap verder: deze keer schrijft het hele publiek samen de choreografie. Zowel *Tornar* als *INVITED* werden geselecteerd voor Het Theaterfestival en oogsten lof in binnen- en buitenland.



Seppe Baeyens / Ultima Vez & KVS : INVITED © Danny Willems

VEN 19.11 14:30 + 20:00  
VR  
SAM 20.11 15:00 + 18:00  
ZA

LILLE, Le Grand Bleu, 70<sup>min</sup>  
€15 / €13 / €6 (-26)

Spectacle accueilli en coréalisation avec Le Grand Bleu, Lille  
Voorstelling in corealisatie met Le Grand Bleu, Rijssel

PERFORMANCE / MUSICAL / SOLO / 14+

## necromance the future Bint Mbareh

Palestine

#EarthSpeaksBack  
#SpotsOnSociety

Bint Mbareh explore de quelle manière les sons constituent une source commune de rituel et de transformation. Pour son mémoire de maîtrise à l'université Goldsmith de Londres, elle s'est penchée sur lesdits chants et rituels de pluie avec lesquels les femmes palestiniennes font passer la saison sèche en saison de pluie. Le mémoire a donné lieu à des expositions, des publications et un spectacle de chant improvisé.

Dans ce spectacle, qui s'inscrit dans le prolongement du précédent, Mbareh sonde à nouveau le temps et la façon dont les gens tentent de le contrôler. Cette fois, Mbareh explore le pouvoir libérateur de la mort. Un thème sensible, car les Palestiniens sont souvent critiqués pour leur glorification du martyr, y compris pour de très jeunes personnes. Mais la mort peut aussi signifier la croissance. Il suffit de regarder les moisissures. Elles sont non seulement utilisées universellement pour accroître la collectivité de communautés, mais dans la nature, les champignons morts contribuent à l'épanouissement du reste de la communauté. Les champignons peuvent-ils modifier notre réflexion sur la mort ?

**Ce spectacle associe les moisissures au martyr, avec comme liant la musique traditionnelle palestinienne.** Comment pouvons-nous ritualiser la mort sans la rendre romantique ? Comment les rituels de deuil palestiniens – comme les champignons souterrains – peuvent-ils créer un lieu de guérison collective ? Par le biais d'improvisations vocales, musicales et visuelles et au moyen de matériaux vivants sur scène (comme le mycélium ou les blancs de champignon), Mbareh parle de la mort, de l'expérience du temps et de nous-mêmes.

1ère

M  
coproduction

Bint Mbareh onderzoekt hoe klanken een gemeenschappelijke bron vormen voor ritueel en transformatie. Voor haar masterscriptie aan de Goldsmith University in Londen zoomde ze in op de zogenoemde regenliederen en -rituelen waarmee Palestijnse vrouwen het droge in het natte seizoen doen overgaan. De thesis mondde uit in exposities, publicaties en een performance met geïmproviseerde zang.

Ook in deze opvolger peilt Mbareh naar de tijd en hoe mensen ze proberen te controleren. Deze keer onderzoekt Mbareh de bevrijdende kracht van de dood. Een gevoelig thema, want Palestijnen worden dikwijls bekritiseerd om hun verheerlijking van het jonge martelaarschap. Maar de dood kan ook groei betekenen. Kijk maar naar schimmels. Die worden wereldwijd niet alleen gebruikt om de collectiviteit in gemeenschappen te verhogen, in de natuur dragen gestorven schimmels bij aan de bloei van de rest van de gemeenschap. Kunnen paddenstoelen ons anders laten nadenken over de dood?

**Deze performance linkt de schimmels aan het martelaarschap met als bindmiddel traditionele aan Palestijnse muziek.** Hoe kunnen de dood ritualiseren zonder die te romantiseren? Hoe kunnen Palestijnse rouwrituelen – zoals ondergrondse schimmels – een plaats creëren voor collectieve heling? Via improvisaties met stem, muziek en visuals én aan de hand van levende materialen op scène (zoals mycelium of zwamvlok) vertelt Mbareh over dood, tijdservaring en onszelf.



Bint Mbareh : necromance the future

VEN  
VR 19.11 19:00

KORTRIJK, Budascoop, 60<sup>min</sup>  
€10 / €8 / €6 (-26)

MUSIC THEATRE / 16+

# Un Renversement - von Don Giovanni

## Aliénor Dauchez / La Cage

France / Germany

#SpotsOnSociety  
#ClashWithTheClassics

Fondée en 2015 entre Paris et Berlin, la compagnie de théâtre musical La Cage mêle allègrement répertoires anciens et contemporains, mais aussi les pratiques comme par exemple sa relecture de *Votre Faust* de Michel Butor et Henri Pousseur, réunissant 23 musiciens, chanteurs et acteurs pour un opéra en forme de fête foraine, et dont les spectateurs choisissent la fin !

Désormais artiste associée à La rose des vents, Aliénor Dauchez s'intéresse au *Don Giovanni* de Mozart et Da Ponte, pour mieux le "renverser". Dans le récit original, les femmes sont séduites, abusées et doivent s'en remettre aux hommes pour les défendre.

La metteuse en scène questionne ici le rôle du corps dans les relations de pouvoir, au cœur même des harmonies et des accords. La partition est interprétée par un soprano, un baryton et trois instrumentistes (clavecin, synthétiseur, flûte, violon et électro) sans distinction de genre. Des versions historiques de l'opéra sont confrontées à des sons enregistrés en direct sur le plateau, **bousculant la tradition pour mieux l'ancrer dans le temps présent.**

VEN 19.11 20:00  
VR  
SAM 20.11 17:00  
ZA

PROGRAMMATION HORS LES MURS DE LA ROSE DES VENTS À  
TOURCOING, Théâtre Municipal Raymond Devos, 90<sup>min</sup>  
€15 / €13 / €6 (-26)

Spectacle accueilli en coréalisation avec l'Atelier Lyrique de Tourcoing  
Voorstelling in corealisatie met l'Atelier Lyrique de Tourcoing

1ère FR

M  
coproduction  
V

Het muziektheatergezelschap La Cage, opgericht in 2015 tussen Parijs en Berlijn, mengt vrolijk oude en hedendaagse repertoires. Denkt maar aan de herwerking van *Votre Faust* van Michel Butor en Henri Pousseur, waarbij 23 musici, zangers en acteurs werden samengebracht voor een opera in de vorm van een kermis, waarbij de toeschouwers het einde kiezen!

Aliénor Dauchez, als artiest geassocieerd aan La rose des vents, heeft een bijzondere fascinatie voor de Mozarts *Don Giovanni*, één van de meesterwerkjes uit zijn trilogie met librettist Lorenzo da Ponte. Geen betere opera om 'op zijn kop te zetten'. In het oorspronkelijke verhaal worden vrouwen verleid en misbruikt en moeten zij op mannen vertrouwen om hen te verdedigen.

In hun machtsverhoudingen bevraagt Dauchez de rol van het lichaam, dat hier tot in het hart van de akkoorden en harmonieën wordt doorgedacht. De partituur wordt uitgevoerd door een sopraan, een bariton en drie instrumentisten (klavecimbel, synthesizer, fluit, viool en elektro) zonder onderscheid van geslacht. Historische versies van de opera worden geconfronteerd met live geluiden. **In deze *Don Giovanni* wordt de traditie opgeschud en stevig verankerd in het nu.**

Aliénor Dauchez is opgeleid als ingenieur. Ze is ook beeldend kunstenaar, performer en regisseur van muziektheater, en omarmt als artistiek directeur van La Cage de avant-garde, om hedendaagse muziek en muziektheater een nieuw gezicht te geven. Het gezelschap is zowel in Frankrijk en Duitsland actief, en werd al uitgenodigd in Rusland, Zwitserland en Canada.

### ON TOUR

11, 12 & 13 November 2021  
Theater im Delphi, Berlin (DE)  
7 & 8 December 2021  
Gare du Nord, Basel (DE)



Aliénor Dauchez / La Cage : Un Renversement - von Don Giovanni © Michael Kleine

PERFORMANCE / MUSIC / 10+

# SPARE TIME WORK buren

Belgium

#SpotsOnSociety

Que signifient travail et loisir dans notre société occidentale ? De quelle façon cette époque nous raconte-t-elle qui nous devons être, où nous devons nous tenir et ce que nous devons faire ? Dans *SPARE TIME WORK*, buren aborde musicalement des idées sur le travail, le pouvoir et l'image. **Il s'agit d'un spectacle sur les Primark de ce monde qui permet à chacun de bien s'habiller pour pas cher au détriment de l'éthique qui en paie le prix fort, sur les surmenages professionnels et l'incitation à être performant-e, sur le design et « l'être présent », sur les bars et cafés où l'un sert et l'autre sirote.**

À une époque où l'équilibre entre vie et travail est un sujet brûlant, où les artistes sont touchés par la précarité et où tout devient une marchandise, y compris la critique (d'art), l'imagination cherche sa voie. Découvrez les personnages de Cleaner, Office Worker et Grown Woman, qui remettent en question les idées sur les classes sociales et la croissance. Et rencontrez les créatrices Melissa Mabe-soone et Oshin Albrecht en personne, qui racontent leurs propres récits – de fille de fermiers et de fille de marchand de chaussures – aux côtés de l'histoire des loisirs, de l'évolution du travail des femmes et de la représentation de la femme (non) active dans l'histoire de l'art.

Le collectif buren réunit Oshin Albrecht et Melissa Mabe-soone. À travers la performance, la vidéo, le texte, la photographie et l'installation, elles naviguent à travers des idées sur la communauté, la domesticité, le genre, l'histoire (de l'art) et les fantasmes néo-libéraux. Pour elles, la scène est une aire de jeu critique, une surface sur laquelle elles ne cessent de (re)jouer.



Wat betekenen werk en vrije tijd in onze westerse samenleving? Op welke manier vertelt deze tijd wie we moeten zijn, waar we moeten staan en wat we moeten doen? In *SPARE TIME WORK* benadert buren musicalgewijs ideeën over arbeid, macht en imago. **Dit is een voorstelling over Primarks die iedereen toelaten om zich goed te kleden, maar waar de ethiek een hoge prijs betaalt. Over burn-outs en prestatiedruk, over design en dasein, over koffiebars waar de één serveert en de ander zachtjes slurpt.**

In een tijd waarin de balans tussen leven en werk een *hot topic* is, waarin kunstenaars worden getroffen door precariteit en waarin alles handelswaar wordt, óók (kunst)kritiek, zoekt de verbeelding haar weg. Maak kennis met de personages Cleaner, Office Worker en Grown Woman, die ideeën over klasse en groei uitdagen. En maak kennis met makers Melissa Mabe-soone en Oshin Albrecht zelf, die hun eigen verhalen – zij als boerendochter, hij als kind van schoenenverkopers – leggen naast de geschiedenis van vrije tijd, de evolutie van vrouwenarbeid en de representatie van de (niet-)werkende vrouw in de kunstgeschiedenis.

buren is het collectief van Oshin Albrecht en Melissa Mabe-soone. Via performance, video, tekst, fotografie en installatie navigeren ze door ideeën over gemeenschap, huiselijkheid, gender, (kunst)geschiedenis en neoliberale fantasieën. Bij hen is de scène een kritische speeltuin, een oppervlak waarop ze continu (her)spelen.



buren : SPARE TIME WORK © buren

VEN  
VR 19.11 20:30

KORTRIJK, Budascoop, 90<sup>min</sup>

€15 / €13 / €6 (-26)

## ON TOUR

12 November 2021  
Playground Festival (STUK/Museum M), Leuven (BE)

25 & 26 November 2021  
Kunstencentrum Vooruit, Gent (BE)

2 december 2021  
Kunstencentrum NONA, Mechelen (BE)

29 January 2022  
Everybody's Sister Festival - Teatro Nacional Donna Maria II - Lisbon (PT)

8 & 9 March 2022  
KAAtheater, Brussels (BE)

PERFORMANCE / SOLO / 14+

## Janitor of Lunacy: a Filibuster Bryan Campbell

France/United States

#SpotsOnSociety

L'obstruction parlementaire (filibuster) est une tactique éprouvée au Sénat américain. Quand un sénateur souhaite faire barrage à une proposition de loi, il peut prendre la parole jusqu'au report du vote à une séance ultérieure. Mais un filibuster est aussi une épreuve physique : l'orateur ne peut s'octroyer aucune pause, ne peut ni s'asseoir ni s'appuyer sur aucun support, ni sortir de la pièce, et doit parler sans discontinuer. Bon nombre de sénateurs se préparent physiquement à l'exercice, portent des baskets, voire des couches-culottes, pour exécuter l'étrange chorégraphie permise par la Constitution.

Le performeur Bryan Campbell a écrit son propre filibuster qui dure environ huit heures. Pour ce monologue, il s'est imposé les mêmes restrictions qu'un véritable sénateur. À une différence près : il ne veut pas empêcher le vote d'une loi, mais veut parcourir d'une traite les sujets majeurs de notre époque capitaliste et mondialisée et leurs articulations avec le corps. **Dans un tour de force physique et rhétorique, Bryan Campbell passe de l'humour au sérieux, de la confiance à la vulnérabilité, de la rationalité à la fantaisie.**

Les spectateurs, quant à eux, peuvent entrer et sortir à leur guise.

Bryan Campbell est un artiste d'origine américaine qui vit et travaille aujourd'hui à Paris. Depuis 2008, il développe une œuvre qui englobe le texte et la chorégraphie.

Filibusteren is een beproefde tactiek in de Amerikaanse Senaat. Als een senator een omstreden wetsvoorstel wil blokkeren, spreekt hij zo lang tot de stemming daarover naar een latere zitting wordt verplaatst. Maar een filibuster is ook een fysieke en mentale opgave: de spreker mag zich geen pauze veroorloven en kan alleen fysieke steun vinden door met zijn handen op het bureau te leunen, want hij mag er zijn ellebogen niet op zetten. Veel senatoren ondergaan dan ook een fysieke voorbereiding en dragen sneakers of luiers om de vreemde choreografie uit te voeren die de Amerikaanse grondwet vereist.

Performer Bryan Campbell schreef zijn eigen filibuster, die zes tot acht uur duurt. Voor deze monoloog legde hij zich dezelfde beperkingen op als de Amerikaanse senator. Met één verschil: hij wil geen wet tegenhouden, maar doorloopt in één adem de belangrijkste onderwerpen van geglobaliseerde en kapitalistische tijd: van Donald Trump tot de opkomst van extreemrechts, van politiegeweld tegen zwarte Amerikanen tot de vluchtelingencrisis. **In één fysieke en retorische krachttoer schakelt Campbell van humor naar ernst, van vertrouwen naar kwetsbaarheid, van rationaliteit naar waanzin.**

Toeschouwers mogen op elk moment binnenkomen of vertrekken.

Bryan Campbell is een Amerikaanse kunstenaar die leeft en werkt in Parijs. Sinds 2008 ontwikkelt hij een oeuvre in meerdere disciplines, van beeldende kunst tot tekst, van film tot choreografie.



Bryan Campbell : Janitor of Lunacy: a Filibuster © Bryan Campbell

SAM  
ZA 20.11 14:00

VALENCIENNES, Espace Pasolini,

480<sup>min</sup> (8 heures/uren)

€10 / €8 / €6 (-26)

### ON TOUR

11 December 2021

Pacifique CDCN Grenoble, Auvergne-Rhône-Alpes

DANCE / PERFORMANCE / SOLO / 16+

1ère BE

## On Earth I'm done: Mountains Jefta van Dinther / Cullberg

Sweden / Germany

#EarthSpeaksBack  
#SpotsOnSociety  
#MovedByMovement

Après deux productions de grande envergure pour le ballet Cullberg ces dernières années, le chorégraphe Jefta van Dinther retrouve la compagnie pour deux nouvelles créations, à commencer par le solo *Mountains* pour la danseuse Suelem de Oliveira da Silva. Il y examine la relation entre la Terre Père et le Ciel Mère.

Le spectacle s'articule autour de la question : que signifie être un être humain ? En tant que tels, nous faisons sans cesse face à notre propre implication dans la nature et la culture. Notre malaise se situe à la fois en dessous et au-dessous de nous : il concerne l'exploitation de la terre sous nos pieds et le rétrécissement du ciel au-dessus de nos têtes. Comment rester amoureux de notre monde en mutation perpétuelle ? Sur scène, une performeuse prononce des mots étrangers et familiers. Au nom de tous les autres, elle entonne une plainte. *Mountains* est un rituel sous forme de concert dansé – cru, puissant et organique.

Le chorégraphe et danseur Jefta van Dinther vit et travaille à Stockholm et à Berlin. **Le corps en mouvement est au cœur de son œuvre et interagit avec la lumière, le son et les matériaux qui créent un environnement de perception et de sensation.** Van Dinther traite du travail, de l'illusion et de l'obscurité inquiétante, du visible et de l'invisible. Il intègre la voix, le mouvement et l'image pour former un tout avec l'espace et la lumière. Lors de l'édition NEXT 2019, il était à affiche avec *The Quiet*, un temps d'arrêt dans un monde surstimulé.

Na twee grootschalige producties voor Cullberg de afgelopen jaren, keert choreograaf Jefta van Dinther terug naar het gezelschap om twee nieuwe werken te creëren, te beginnen met de solo *Mountains* voor danseres Suelem de Oliveira da Silva. Daarin onderzoekt hij de relatie tussen Vader Aarde en Moeder Hemel.

Centraal in de voorstelling staat de vraag wat het betekent om mens te zijn. Als mens worden we voortdurend geconfronteerd met onze eigen betrokken bij natuur en cultuur. Ons onbehagen is zowel neer- als opwaarts gericht: naar de ontginning van de aarde en de inkrimping van de hemel boven ons. Hoe kunnen we verliefd blijven op onze steeds veranderende wereld? Op het podium drijft een performer vreemde en bekende woorden uit. Namens alle anderen heft ze een klaagzang aan. ***Mountains* is een ritueel in de vorm van een dansconcert – rauw, krachtig en organisch.**

Choreograaf en danser Jefta van Dinther werkt en woont in Stockholm en Berlijn. **Het bewegende lichaam staat centraal in zijn werk en interageert met licht, geluid en materialen die een omgeving van perceptie en sensatie vormen.** Zijn werk gaat over arbeid, illusie en griezelige duisternis, het zichtbare en het onzichtbare en verwerkt stem, beweging en beeld tot één geheel met ruimte en licht. Op NEXT 2019 was hij te zien met *The Quiet*, een rustpunt voor een overprikkelde wereld.



Jefta van Dinther / Cullberg : On Earth, I'm done: Mountains © Urban Jörén

MAR  
DI 23.11 20:15

KORTRIJK, Schouwburg, 70<sup>min</sup>

€15 / €13 / €6 (-26)

### ON TOUR

29 & 30 October 2021  
Dansens Hus, Oslo (NO)

10, 11, 12 & 13 November 2021  
Elverket/Dansens Hus, Stockholm (SE)

DANCE / 14+

# Arche

## Myriam Gourfink

France

#MovedByMovement

C'est la sororité entre deux de ses interprètes que Myriam Gourfink a souhaité sublimer. **Une manière aussi de remettre au centre la douceur et l'intelligence du toucher pour apprendre à connaître l'autre.** La virtuosité est celle de l'invisible : les deux danseuses appréhendent leurs poids, recherchent les leviers du mouvement et s'ajustent spatialement.

De leurs formes entremêlées apparaissent volumes, rondeurs, épaisseurs. La dramaturgie naît de ces corps dansants. Elle prend sens à travers la subjectivité de celui ou celle qui regarde.

Les accompagne le musicien Kasper T. Toeplitz, qui se charge de la partie basses et électronique live.

Fortement inspirée par les techniques respiratoires du yoga, adepte du système de notation de la danse Laban, Myriam Gourfink crée un langage de danse unique depuis son premier solo en 1998. Son travail a été présenté dans de nombreux festivals internationaux, tels que le Kunstenfestivaldesarts à Bruxelles et Springdance à New York.

1ère

Myriam Gourfink observeerde in de studio de ontmoetingen van Véronique Weil en Deborah Lary, twee dansers met ze al een tiental jaren samenwerkt. Hun aanwezigheden gaven het gevoel dat een staat van samenzijn zonder verwarring mogelijk was, een naast elkaar bestaan zonder kilte of samensmelting. Ze brachten haar ertoe voor het eerst de klassieke duetvorm te bestuderen.

**Voor dit duet wil Myriam Gourfink de zachtheid en intelligentie van het aanraken leesbaar en voelbaar maken.** Inspanning maakt plaats voor gevoelsuitdrukking, spectaculaire virtuositeit voor de poëzie van de ruimtelijke oriëntatie. Kan een danslichaam onwillekeurig een dramaturgie produceren? Kan een choreografische partituur met alleen abstracte aanwijzingen betekenis krijgen voor de toeschouwer? Op basis van de kinetografie van Rudolf Laban, een uniek notatiesysteem dat het mogelijk maakte om dansbewegingen te visualiseren, creëert Gourfink een choreografie die zowel richting als ruimte geeft aan haar performers. Een wonderlijke evenwichts-oefening.

Sterk geïnspireerd door onder meer yogatechnieken en de labanotatie timmert Myriam Gourfink sinds 2002 aan een unieke danstaal. Haar werk was te zien op prestigieuze festivals, zoals Kunstenfestivaldesarts in Brussel en Springdance in New York.

MAR  
DI **23.11** 20:30

BEAUVAIS, Théâtre du Beauvaisis, 70 min

JEU  
DO **25.11** 20:00

VEN  
VR **26.11** 20:00

VALENCIENNES, Espace Pasolini, 70 min

€10 / €8 / €6 (-26)

### ON TOUR

14 & 15 December 2021  
Le Dancing - CDCN, Dijon

Spectacle accueilli en coréalisation avec le Théâtre du Beauvaisis  
Voorstelling in corealisatie met Théâtre du Beauvaisis



Myriam Gourfink : Arche © Laurent Paillier

DANCE / PARTICIPATIVE / 16+

## The Dancing Public Mette Ingvarsten Denmark / Belgium

#SpotsOnSociety  
#MovedByMovement

Le mouvement des foules dans les rues d'Europe a toujours été considéré comme suspect. Pourtant, des explosions extatiques de danses incessantes, de secousses et de convulsions corporelles pouvaient se propager d'un corps à plusieurs centaines de personnes pulsant dans un mouvement de masse pendant des jours et des mois.

De l'époque médiévale à l'époque moderne, les manies dansantes ont attiré une myriade d'explications : possession par des esprits maléfiques, malédictions, perturbations neurologiques, invention médicale de l'hystérie... Or, derrière l'image dangereuse du désordre public se cache un corps dansant pour se soulager du stress des épidémies, des catastrophes naturelles et de la pauvreté, un corps dansant la dissidence.

**Mette Ingvarsten explore l'extase du mouvement dans un rassemblement social au lendemain d'une pandémie.** Mouvements imparables, musique perpétuelle et rythmes rapides de mots et de chants, *The Dancing Public* est une Fête de la danse. Cette pièce mouvante suscite des questions : quel est le besoin d'excès et de mouvement que nous pouvons ressentir dans nos corps aujourd'hui ? Sommes-nous prêts à reprendre goût à la vie ?

MER  
WO **24.11** 20:00

ROUBAIX, Théâtre de l'Oiseau-Mouche, 70<sup>min</sup>  
€15 / €13 / €6 (-26)

Spectacle accueilli en coréalisation avec le Théâtre de l'Oiseau-Mouche  
Voorstelling in corealisatie met Théâtre de l'Oiseau-Mouche

1ère FR

M  
coproduction  
V

Wat is die extreme nood aan beweging die we vandaag in onze lichamen voelen? Zijn we klaar om weer voluit te proeven van het leven? Na de eenzame opsluiting van de lockdown volgt de ultieme extase, denkt choreografe Mette Ingvarsten. ***The Dancing Public* blaast de stilte van 2020 op met een helse mix van bewegingen, muziek, woorden en gezangen.**

Voor deze solo grijpt Ingvarsten terug naar het historische fenomeen van de dansmanie. Dansmanieën waren collectieve uitbarstingen van onophoudelijk dansen, oncontroleerbaar bewegen, lichamelijke schokken en stuip trekken. Ze startten vanuit één lichaam en breidden zich uit tot honderden lichamen, die tot maandenlang als één massa pulseerden. Van de middeleeuwen tot de moderne tijd kwam dit verschijnsel geregeld voor en werden er tal van verklaringen aan gegeven: van bezetenheid door kwade geesten over vervloekingen door heiligen tot neurologische storingen. Maar achter het beeld van publieke ordeverstoring ging vooral een lichaam schuil dat zich onttreed van de stress van epidemieën, natuurrampen en armoede, een lichaam dat danste uit protest.

*The Dancing Public* stelt dat lichaam weer centraal. Ingvarsten onderzoekt de drang naar bewegen die we voelen bij sociale bijeenkomsten in de nasleep van de pandemie. Dit is een dansfeest, een spoken word-concert en een uiting van fysieke waanzin tot de uitputting erop volgt.

De Deense Mette Ingvarsten studeerde aan de Amsterdamse Hogeschool voor de Kunsten en P.A.R.T.S. voor ze in een Zweden een doctoraat behaalde in choreografie. In haar werk heeft ze zowel aandacht voor intieme, naakte alsook niet-menselijke performers. Haar *21 Pornographies* (2018) werd geselecteerd voor Het TheaterFestival, *Moving in Concert* was te zien op NEXT 2019.

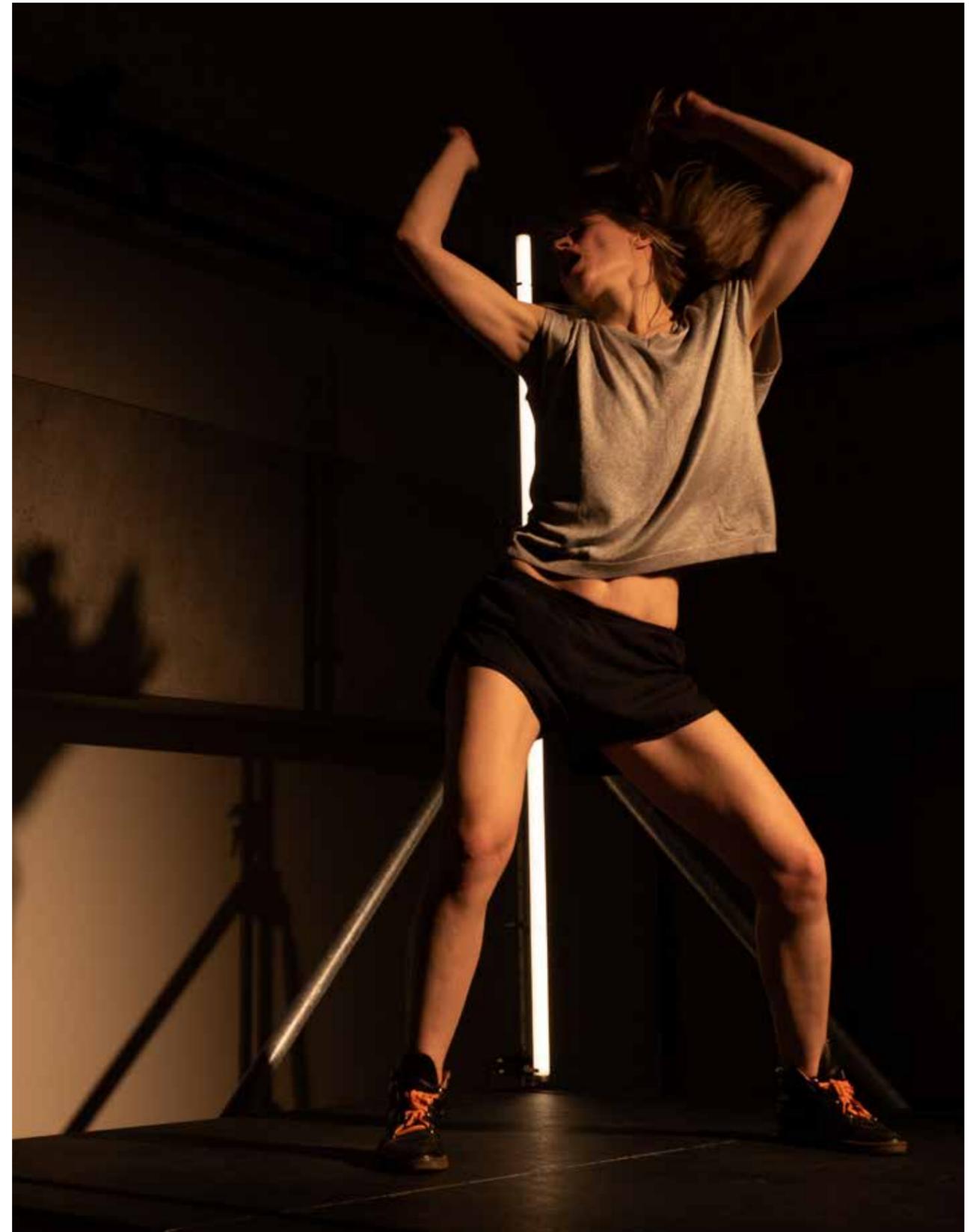
### ON TOUR

13, 14 & 15 October 2021  
Kaaithheater, Bruxelles (BE)

22 October 2021  
Charleroi Danse, Charleroi (BE)

15, 16 & 17 December 2021  
Théâtre de l'aquarium, Festival d'Automne à Paris (FR)

12 February 2022  
Théâtre Gilgamesh, Les Hivernalles, Avignon (FR)



Mette Ingvarsten : The Dancing Public © Hans Meijer

DANCE / 15+

## FORCES

### Leslie Mannès, Thomas Turine & Vincent Lemaître

Belgium

#MovedByMovement  
#DreamTheatre

*Forces* est un rituel futuriste et entraînant. Trois performeuses nous emmènent dans un tourbillon de forces primaires, matérielles et technologiques. Comme des cyborgs, des guerriers et des chamanes, ces femmes s'inspirent de l'invisible pour mener leur corps à une métamorphose vitale et collective.

Tout comme dans *Atomic 3001*, Leslie Mannès, Thomas Turine et Vincent Lemaître explorent dans ce spectacle la relation triangulaire entre le corps, la lumière et le son. *Forces* fait appel à l'irrationnel pour exalter la force vitale. Le corps y est continuellement en mouvement et fondamentalement relié aux éléments de la nature. Au-delà du chaos, de la joie et de la communauté, le corps tente de s'approprier cette force intérieure.

Le spectateur est à nouveau plongé dans une expérience sensorielle totale. Songez aux illusions d'optique, aux ombres dansantes, aux mouvements hypnotiques et à la musique enivrante. Pendant toute l'heure de la durée du spectacle, la tension ne s'amenuise à aucun moment. **Une expérience qu'on ne peut regarder qu'avec le souffle coupé.**

Le trio belge composé de Leslie Mannès, Thomas Turine et Vincent Lemaître a déjà travaillé ensemble dans différents spectacles, entre autres, avec les compagnies Moussoux-Bonté et System Failure. La première est danseuse et chorégraphe, le deuxième est compositeur et musicien, le troisième est concepteur lumière. Dans leurs créations, le corps, la lumière et le son constituent les trois éléments de base d'un langage artistique commun.

MER  
WO **24.11** 20:30

LESSINES, CC René Magritte, 50<sup>min</sup>  
€21 / €19 / €6 (-26)

Spectacle accueilli en partenariat avec le CC René Magritte  
Voorstelling in samenwerking met CC René Magritte

*Forces* is een futuristisch en meeslepend ritueel. Drie vrouwelijke performers nemen ons mee in een wervelwind van primaire, aardse en technologische krachten. Zoals cyborgs, krijgers en sjamanen putten deze vrouwen uit het onzichtbare om hun lichaam tot een vitale en collectieve metamorfose te brengen.

Net als in *Atomic 3001* onderzoeken Leslie Mannès, Thomas Turine en Vincent Lemaître in deze voorstelling de driehoeksrelatie tussen lichaam, licht en geluid. *Forces* doet een beroep op het irrationele om de kracht van vitaliteit te vieren. Het lichaam is er voortdurend in beweging en fundamenteel verbonden met de natuurelementen. Door chaos, vreugde en gemeenschap heen probeert het zich een innerlijke kracht toe te eigenen.

Opnieuw wordt de toeschouwer ondergedompeld in een zintuiglijke totaalervaring. Denk optische illusies en dansende schimmen, hypnotiserende bewegingen en bedwelmende muziek. Dit uur verliest geen moment zijn spanning. **Een trip waarnaar je alleen ademloos kunt kijken.**

Het Belgische trio Leslie Mannès, Thomas Turine en Vincent Lemaître werkten al samen voor meerdere voorstellingen, onder andere bij de compagnies Moussoux-Bonté en System Failure. De eerste is danser en choreografe, de tweede componist en muzikant, de derde lichtontwerper. In hun creaties zijn lichaam, licht en geluid drie fundamentele van een gezamenlijke artistieke taal.

#### ON TOUR

15 October 2021  
OBJECTIF DANSE 10@Les Briggittines, Bruxelles (BE)

26 & 27 November 2021  
Théâtre La Balsamine, Bruxelles (BE)

1 December 2021  
Théâtre National Wallonie Bruxelles, Bruxelles

3 & 4 December 2021  
XX Time Festival, Bruxelles

25 & 26 February 2022  
Trafó, Budapest (HU)

16 March 2022  
Mars/Mons Arts de la Scène (BE)

09 & 11 June 2022  
TANZ IST Festival @Dornbirn (AT)



Leslie Mannès, Thomas Turine & Vincent Lemaître : Forces © Hichem Dahes

THEATRE / 12+

## Dark Noon Tue Biering & Nhlanhla Mahlangu / Revolver & Østerbro Teater Fix&Foxy

Denmark / South Africa

#SpotsOnSociety

Un sol recouvert de poussière rouge, des chapeaux de cowboy, des Indiens... Pas de doute, nous voici en plein western. Enfin, presque. Oubliez tout ce que vous pensiez savoir sur la conquête de l'Ouest. Libérez-vous des mythes hollywoodiens (et manichéens) incarnés par John Wayne et consorts.

**Ici, ce sont les noirs qui racontent le périple des immigrés blancs.** Arborant un "whiteface", sept interprètes sud-africains représentent ces millions d'Européens ayant fui la pauvreté, au XIXe siècle, pour toucher "le rêve américain". Sur une scène vide, ces pionniers bâtissent une ville, des chemins de fer, règlent leurs comptes à coups de fusils...

La mise en perspective est savoureuse, et la scénographie sacrement ingénieuse. Car *Dark Noon* est aussi une performance hors-norme, conjuguant humour et tragédie, théâtre, musique ou vidéo. Fix&Foxy se joue des décalages temporels. A l'image de l'actrice Lillian Tshabalala, qui apparaît sur un écran géant coiffée d'une perruque blonde, narratrice azimutée d'une histoire en noir et blanc, mais haute en couleurs.

*Dark Noon* ne prend pas le temps d'une époque où 35 millions de faim et de verger Européens vers le west vluchtten op zoek naar een tweede kans. Hun doel: nieuwe gebieden veroveren, goud opgraven en meepeuzelen van de Amerikaanse droom. Maar hun reis is gevaarlijk en dodelijk. In Gods land tellen de levens van zwarte noch witte mensen in het genadeloze streven naar geluk.

Het stuk opent met een leeg podium, waarop immigranten in het harde land langzaam het decor van hun nieuwe leven opbouwen. Een dorp op rode kleigrond, met een saloon, een goudmijn, een spoorweg en een kerk. Hier zullen ze een western opnemen. Met cowboys en indianen, goudzoekers en missionarissen, en natuurlijk dodelijke vuurgevechten. Voor *Dark Noon* werkt de bekroonde regisseur Tue Biering met zeven Zuid-Afrikaanse performers en choreograaf Nhlanhla Mahlangu. **Samen vertellen ze een meeslepend verhaal over blanke immigratie en over wie op het podium wie mag vertegenwoordigen.**

Het Deense gezelschap Fix&Foxy van Tue Biering maakt theater, performance- en installatiekunst. Via complexe verhalen in speelse, entertainende formats stelt het gezelschap vooroordelen en misvattingen over de wereld ter discussie. Vaak nodigt het, vanuit een geloof in de kracht van ontmoeting, mensen op het podium uit die zelden in theaters worden vertegenwoordigd. Zo werkte Fix&Foxy al met mensen met een lichamelijke en mentale beperking, kinderen, prostituees, vluchtelingen, daklozen en andere groepen die ontbreken in de mainstream van de samenleving.

JEU 25.11 20:00  
DO  
VEN 26.11 20:00  
VR  
SAM 27.11 18:00  
ZA

PROGRAMMATION HORS LES MURS DE LA ROSE DES VENTS À  
TOURCOING, L'Idéal, 120<sup>min</sup>  
€21 / €19 / €6 (-26)

Spectacle accueilli en coréalisation avec  
le Théâtre du Nord – CDN Lille Tourcoing Hauts-de-France  
Voorstelling in corealisatie met  
Théâtre du Nord – CDN Lille Tourcoing Hauts-de-France

### ON TOUR

12, 13, 14, 16, 17, 18, 19, 20 November 2021  
Théâtre Amandiers, Nanterre



Tue Biering & Nhlanhla Mahlangu / Revolver & Østerbro Teater Fix&Foxy : Dark Noon © Sören Meisner

DANCE / 8+

## De Françoise à Alice Mickaël Phelippeau

France

#TakePartInArt  
#MovedByMovement

Mickaël Phelippeau s'est révélé avec ses "bi-portraits", soit une épatante série de portraits chorégraphiques. Initiée en 2008, cette collection compte désormais plus d'une vingtaine de pièces. Formé aux arts plastiques puis à la danse, cet artiste singulier place la rencontre et l'humain au coeur de sa démarche.

Les interprètes qu'il sollicite sont issus de milieux totalement différents, le plus souvent croisés par hasard, et déroulent sur scène le fil de leur histoire. En duo, en solo ou en équipes (à l'image de Chorus et Footballeuses). Ce fut par exemple Jean-Yves Robert, alors curé de Bègles (*bi-portrait Jean-Yves*, 2008), ou Anastasia Moussier, lycéenne franco-guinéenne (*Avec Anastasia*, 2015), ou Ben Salaah Cisse et Luc Sanou, danseurs burkinabés (*Ben & Luc*, 2018), ou Heddy Salem, jeune homme des quartiers nord de Marseille (*Juste Heddy*, 2019).

Ce sont désormais Françoise et Alice Davazoglou. L'une est dite "valide", l'autre porteuse de trisomie 21. Mickaël Phelippeau a rencontré ces deux femmes en 2015, lors d'un atelier qu'il donnait au sein d'ART21, association qu'elles ont fondée à Laon pour favoriser la pratique de la danse en amateur. **Dans ce duo, elles illustrent leur quotidien en gestes tendres et spontanés, la complexité et la beauté des rapports les unissant. Un dialogue gracieux mais qui révèle l'essentiel.**

On le reconnaît à son goût pour les vêtements jaunes. Une façon de rendre hommage, explique-t-il, à son père, supporter des « Canaris » du Football Club de Nantes. Un nom qui évoquera forcément chez les aficionados une certaine idée du beau jeu, un concept qui convient aussi très bien à la pratique de Mickaël Phelippeau, danseur, chorégraphe et photographe ayant suivi entre autres la formation exerce au Centre Chorégraphique National de Montpellier. Les rencontres sont le moteur de cet artiste militant sensible aux itinéraires singuliers, qu'il s'agisse d'un jeune.

Danser en beeldend kunstenaar Mickaël Phelippeau staat gekend om zijn dubbel-portretten, een prachtige reeks choreografische portretten rond steeds een andere persoon of groep mensen. Elke keer ensceneert Phelippeau een verrassende ontmoeting met hen. Een dubbel fotoportret, waarvoor de kunstenaar en zijn gesprekspartner(s) hun kleding uitwisselen, bezegelt het moment. Sinds 2008, de start van zijn project, ontwierp Phelippeau al twintig van deze creaties.

De performers die hij uitnodigt, hebben verschillende achtergronden en mogen op het podium de draad van hun verhaal ontvouwen. Solo, als duet of als groep. Eerder kwam Jean-Yves Robert aan bod, toenmalig pastoor van Bègles (*bi-portrait Jean-Yves*, 2008), of Anastasia Moussier, een Frans-Guinese scholier (*With Anastasia*, 2015). Recente portretten gingen over Ben Salaah Cisse en Luc Sanou, twee dansers uit Burkina Faso (*Ben & Luc*, 2018), en Heddy Salem, een jongeman uit de noordelijke wijken van Marseille (*Juste Heddy*, 2019).

Deze keer zijn Françoise en Alice Davazoglou de performers van dienst. Ze zijn moeder en dochter, maar de ene noemen we 'gezond', de ander is drager van het Syndroom van Down. Phelippeau ontmoette hen in 2015 tijdens een workshop die hij gaf. In dit duet illustreren de vrouwen hun dagelijkse leven met tedere en spontane gebaren. Leer de complexiteit en de schoonheid kennen die hen verenigen. **Een sierlijke dialoog die de essentie tussen twee mensen onthult.**



Mickaël Phelippeau : De Françoise à Alice © Philippe Savoir

JEU  
DO **25.11** 20:30

LAON, Maison des Arts et Loisirs, 60<sup>min</sup>

€15 / €13 / €6 (-26)

Spectacle accueilli en coréalisation avec L'échangeur CDCN Hauts-de-France et la Maison des Arts et Loisirs  
Voorstelling in corealisatie met L'échangeur CDCN Hauts-de-France en Maison des Arts et Loisirs

DANCE / PERFORMANCE / 12+

## MONUMENT 0.9: Replay Eszter Salamon

Hungary / France / Germany

#ClashWithTheClassics  
#MovedByMovement

Replay peut signifier : (re)jouer quelque chose – plus lentement, afin d'examiner de plus près de quelle manière tout s'est précisément déroulé. Dans le spectacle *Replay*, la chorégraphe Eszter Salamon revient au matériau chorégraphique qu'elle a développé pour *Reproduction* (2004), inspiré par des positions du légendaire Kama Sutra.

Comment les performeurs originaux se souviennent-ils de ces mouvements, après plus de quinze ans ? Dans quelle mesure la danse est-elle capable de reproduire précisément un système ou un mécanisme ? Ou est-ce toujours influencé par le regard des spectateurs ? *Replay* montre le plaisir d'exécuter le mouvement et de le regarder, tandis que les corps se dépouillent des normes sociales. En tant que matière brute pour des organisations sociales et culturelles, ils permettent une réécriture sans fin, produisent de la différence et de la multiplicité.

Par le biais de paysages sonores de voix, le spectacle explore le lien entre le toucher et l'écoute. *Replay* veut proposer un écosystème où peuvent coexister des architectures vivantes et mortes, des corps organiques et inorganiques, des énergies matérielles et immatérielles. **Une œuvre d'art en mouvement, radicalement polyphonique.**

Eszter Salamon est chorégraphe, plasticienne et performeuse. Elle vit et travaille à Berlin et à Paris, prépare sa thèse de doctorat dans les arts à Oslo et s'est vu décerner plusieurs prix ces dernières années. Précédemment, Salamon a présenté ses créations, entre autres, au Centre Pompidou (Paris) et au MoMa (New York), ainsi qu'au Kunstenfestivaldesarts, au Festival d'Avignon et à la Ruhrtriennale, entre autres.

1ère BE

'Replay' kan betekenen: iets opnieuw (af)spelen – trager, om van dichterbij te kunnen onderzoeken hoe alles zich precies heeft ontvouwd. In de voorstelling *Replay* keert choreografe Eszter Salamon terug naar het dansmateriaal dat ze ontwikkelde voor *Reproduction* (2004), geïnspireerd op posities uit de legendarische Kama Sutra.

Hoe herinneren de originele performers zich die bewegingen, na meer dan vijftien jaar? In hoeverre is dans in staat om een systeem of mechanisme precies te reproduceren? Of wordt dat steeds beïnvloed door de blik van de toeschouwers? *Replay* toont het plezier van bewegen én het kijken naar beweging, terwijl lichamen zich ontdoen van sociale normen. Als rauw materiaal voor culturele en sociale organisaties laten ze eindeloze herschrijving toe, produceren ze verschil en veelvoud.

Via soundscapes van stemmen wordt in deze voorstelling de connectie tussen aanraking en luisteren verkend. *Replay* wil een ecosysteem bieden, waar levende en 'dode' architecturen, organische en anorganische lichamen, materiële en immateriële energieën naast elkaar kunnen bestaan. **Een kunstwerk in beweging, radicaal meerstemmig.**

Eszter Salamon is choreograaf, beeldend kunstenaar en performer. Ze leeft en werkt in Berlin en Parijs, doet haar doctoraat in de kunsten in Oslo en ontving de laatste jaren verschillende prijzen. Salamon's werk was eerder te zien in o.a. het Centre Pompidou (Parijs) en het MoMa (New York) en op Kunstenfestivaldesarts, het Festival van Avignon en de Ruhrtriennale.



Eszter Salamon : MONUMENT 0.9: Replay © Pippa Samaya

VEN 26.11 19:30  
VR  
SAM 27.11 21:00  
ZA

KORTRIJK, Budascoop, 70<sup>min</sup>  
€15 / €13 / €6 (-26)

### ON TOUR

19, 20, 21 & 22 October 2021  
HAU Hebbel am Ufer, HAU 1, Berlin (DE)

11 & 12 November 2021  
MACBA Museu d'Art Contemporani de Barcelona, La Poderosa, Barcelona (DE)

# Gardenia – 10 ans après

## Frank Van Laecke, Alain Platel, Steven Prengels / NTGent & les ballets C de la B

Belgium

#SpotsOnSociety  
#ClashWithTheClassics  
#SameWorldNewVoices

Bien plus qu'un spectacle, voici le témoignage de quelques vies hors-normes. Créée en 2010 par le chorégraphe Alain Platel et le metteur en scène d'opéra Frank Van Laecke, cette pièce est inspirée d'une histoire vraie. En l'occurrence celle saisie par le documentaire *Yo soy así*, de Sonia Herman Dolz, racontant la fermeture d'un cabaret de travestis à Barcelone. Mis à la retraite, les artistes avancent une dernière fois sur scène, dignes et émouvants. Débute alors une succession de tableaux aux allures de revue. Endossant pour la dernière fois leurs robes fleuries, ils livrent leurs parcours à rebours des clichés et du misérabilisme, au rythme d'une bande-son allant de *Forever Young* d'Alphaville à *Je vais à Rio* de Claude François. Dix ans après une tournée de plus de 200 représentations à travers le monde, *Gardenia - 10 ans après* n'a pas pris une ride. **Ces huit personnalités retrouvent les planches du théâtre. Ils ont encore des choses à dire et des rêves à partager...**

25 juni 2010 – het doek in de Gentse stadsschouwburg NTGent gaat open en *Gardenia* gaat in première. Geïnspireerd door de indringende film *Yo soy así* (van Sonia Herman Dolz), waarin het sluiten van een travestiecabaret in Barcelona de kapstok is om in de privélevens van een memorabele groep oude artiesten binnen te gluren, tekenden regisseurs Frank Van Laecke en Alain Platel en componist Steven Prengels voor een project dat in alle opzichten uniek was.

*Gardenia*, een co-productie van les ballets C de la B en NTGent, daalt af in de woelige levens van negen opmerkelijke mensen. *Gardenia* is geen fictie. **Het is een uitzonderlijke getuigenis, een intiemste relaas over hoop en gekoesterde of verloren illusies.** Zeven oudere personages die de schemerzone tussen man- en vrouw-zijn schijnbaar moeiteloos bewandelen. In contrast en harmonie met een 'jonge kerel' en een 'echte vrouw'. Elk met een zoektocht. Elk met een intrigerend verhaal.

De wereld omarmde de productie en twee jaar lang speelde *Gardenia* meer dan 200 voorstellingen met haltes in onder andere Avignon, Parijs, Wenen, Berlijn, Antwerpen, London, Amsterdam, Belgrado, Barcelona, Lissabon, Oslo, Quebec en Montréal, Adelaide, Taipei en een Russische tournee. In 2012 werd *Gardenia* genomineerd voor de prestigieuze Britse Olivier Award. Nadien werd het leven van de cast prachtig in beeld gebracht in de documentaire *Before the last curtain falls*, die op zijn beurt overladen werd met prijzen op internationale filmfestivals.

Tien jaar later komt de cast opnieuw samen. Of toch niet helemaal. Andrea verliet ons voorgoed. En met haar verdween Tina Turner. Met acht gaan ze verder. Acht individuen die zo bijzonder zijn, dat je ze wil kennen. Dat je ze wil omarmen.



Frank Van Laecke, Alain Platel, Steven Prengels / NTGent & les ballets C de la B : *Gardenia – 10 ans après* © Luk Monsaert

VEN 26.11 20:00  
VR  
SAM 27.11 20:00  
ZA

PROGRAMMATION HORS LES MURS DE LA ROSE DES VENTS À  
ROUBAIX, La Condition Publique, 100<sup>min</sup>  
€21 / €19 / €6 (-26)

### ON TOUR

15 & 16 October 2021  
Théâtre Sénart Scène Nationale, Sénart (FR)  
19, 20, 21, 22 & 23 October 2021  
KVS, Bruxelles (BE)  
5 & 6 November 2021  
Temporada Alta, Girona (ES)  
9 November 2021  
Théâtre Edwige Feuillère, Vesoul (FR)  
12 & 13 November 2021  
Bonlieu – Scène Nationale, Annecy (FR)  
16 & 17 November 2021  
Sadler's Wells, London (UK)

20 & 21 November 2021  
Le Volcan, Le Havre (FR)  
3, 4 & 5 December 2021  
Stadsschouwburg, Amsterdam (NL)  
8 December 2021  
C-Mine, Genk (BE)  
10 & 11 December 2021  
Théâtre de Namur, Namur (BE)  
16 & 17 December 2021  
Charleroi/Dances, Charleroi (BE)  
20, 21, 22 & 23 December 2021  
NTGent – Schouwburg, Gent (BE)

## SOLOKOLOS

# Mauro Antonio Pawlowski, Elko Blijweert & Jeroen Stevens

Belgium

#MovedByMovement  
#DreamTheatre

On connaît Mauro Pawlowski, Elko Blijweert et Jeroen Stevens de groupes comme Gruppo di Pawlowski, dEUS, Dead Man Ray, DAAU et bien bien d'autres. Il y a bien entendu leur talent musical, mais leur forte présence scénique est également un atout indéniable.

Cette fois, « les rois du Pays d'En-Bas » (en référence à un personnage de la bande dessinée flamande Gil et Jo) présenteront un spectacle merveilleusement bizarre et émouvant par moments, composé de mouvements, de textes, de tableaux vivants et de musique. Attendez-vous à trois solos uniques et semi-autobiographiques, dans lesquels s'entremêlent culture populaire, vie quotidienne et influences de divers mouvements artistiques.

Dans *Look Ma I'm Dancin*, Jeroen Stevens danse un courant de conscience personnel. Dans un style de guérilla, armé de flûtes, d'électronique et de percussions, il commet un hara-kiri humoristique de danse de salon sur ses propres compositions. *On Left Bank* est un trip à travers la logique cérébrale et émotionnelle d'Elko Blijweert. De la récitation à la danse folklorique, en passant par le hip-hop et les arts martiaux à la Jean-Claude Van Damme : ceci est un manifeste poétique et sans égal. Dans *Rocker*, Mauro Pawlowski donne son interprétation singulière de la vie du... rocker. Est-il un gourou douteux, une célébrité suspecte ou un artiste solo qui piétine ? Dans une série d'installations qu'il a reconstituées à la manière de Wallace et Grommit, Mauro révèle de nombreuses facettes de sa personne.

**Préparez-vous à découvrir trois univers curieux, trois interprètes uniques et trois fois de la musique, une version bâtarde d'encens, de myrrhe et d'or.**

Mauro Pawlowski, Elko Blijweert et Jeroen Stevens kennen we van bands als Gruppo di Pawlowski, dEUS, Dead Man Ray, DAAU en vele, vele andere. Uiteraard is er hun muzikale talent, maar ook hun sterke podiumpresence is een onmiskenbare troef.

Deze keer brengen de Koningen uit Onderland een wonderlijk bizar en bij wijlen ontroerend spektakel van beweging, voordracht, tableaux vivants en muziek. Verwacht je aan drie unieke en semi-autobiografische solo's, waarin populaire cultuur, het dagdagelijkse leven en invloeden uit verschillende kunststromingen in elkaar vloeien.

In *Look Ma I'm Dancin* danst Jeroen Stevens een persoonlijke stream of consciousness. In guerrillastijl en bewapend met fluiten, elektronica en percussie, pleegt hij op zijn eigen composities een humoristische Harakiri van de geschoolde dans. *On Left Bank* is een trip door de cerebrale en emotionele logica van Elko Blijweert. Van voordracht tot folkloristische dans, hiphop en gevechtssport à la Jean-Claude Van Damme: dit is een onnavolgbaar en poëtisch manifest. In *Rocker* geeft Mauro Pawlowski zijn zonderlinge interpretatie van het leven van de ... rocker. Is die nu een twijfelachtige goeroe, een dubieuze vedette, of een ter plekke trappelende soloartiest? In een reeks installaties die hij Wallace and Grommits-gewijs in elkaar puzzelt laat Mauro vele stukjes van zichzelf zien.

**Maak je op voor drie curieuze universums, drie unieke performers en drie maal muziek, een verbasterde versie van wierook, mirre en goud.**



Mauro Antonio Pawlowski, Elko Blijweert & Jeroen Stevens : SOLOKOLOS © Patrick Florin, 2021

VEN  
VR **26.11** 21:15

KORTRIJK, Schouwburg, 80<sup>min</sup>  
€15 / €13 / €6 (-26)

### ON TOUR

5 OCTOBER 2021  
CC, Mechelen (BE)

DANCE / 16+

## Unfolding an Archive Zoë Demoustier

Belgium

#SpotsOnSociety  
#MovedByMovement  
#SameWorldNewVoices

Dans *Unfolding an Archive*, Zoë Demoustier déploie des images d'archives de 20 ans de reportage de guerre. L'homme derrière la caméra est son père, Daniel Demoustier, un reporter de guerre chevronné qui a travaillé pour la VRT, la BBC et ITN. La quête d'un lien avec le royaume d'images d'événements mondiaux avec lequel Zoë a grandi est comme un mouvement à proximité et au loin. Dans une tentative de reconstruction, elle ranime les archives d'images. Elle démonte les mécanismes qui se cachent derrière les images que son père a immortalisées et intervient de manière critique. À qui appartient cette histoire ? Qui y est représenté ? **Chemin faisant, une chorégraphie de poses et de gestes se dessine dans une frise temporelle discontinue de souvenirs physiques.**

Zoë Demoustier (°1995) est performeuse et chorégraphe. Elle a étudié au Mime Opleiding d'Amsterdam et au RITCS à Bruxelles. Le corps constitue toujours le point de départ de ses spectacles, dans lesquels elle donne souvent des rôles à des enfants et des adolescents. À partir du mouvement, elle établit des liens avec des sujets actuels et engagés et crée des œuvres chorégraphiques documentaires. Au fil des années, Zoë a travaillé avec et pour Kabinet K, fABULEUS, Michiel Vandevelde, Ultima Vez et BRONKS, entre autres. Zoë est la fondatrice de Platform In De Maak, une plateforme pour créateur-riche-s émergent-s dans le domaine des arts de la scène, et de Creative in Solitude, un site internet et une page Instagram qui regroupent les récits de jeunes gens pendant le confinement. En 2020, Zoë a remporté le prix des jeunes talents prometteurs de la ville de Louvain.

SAM  
ZA **27.11** 18:00

MENEN, CC De Steiger, 70<sup>min</sup>  
€10 / €8 / €6 (-26)

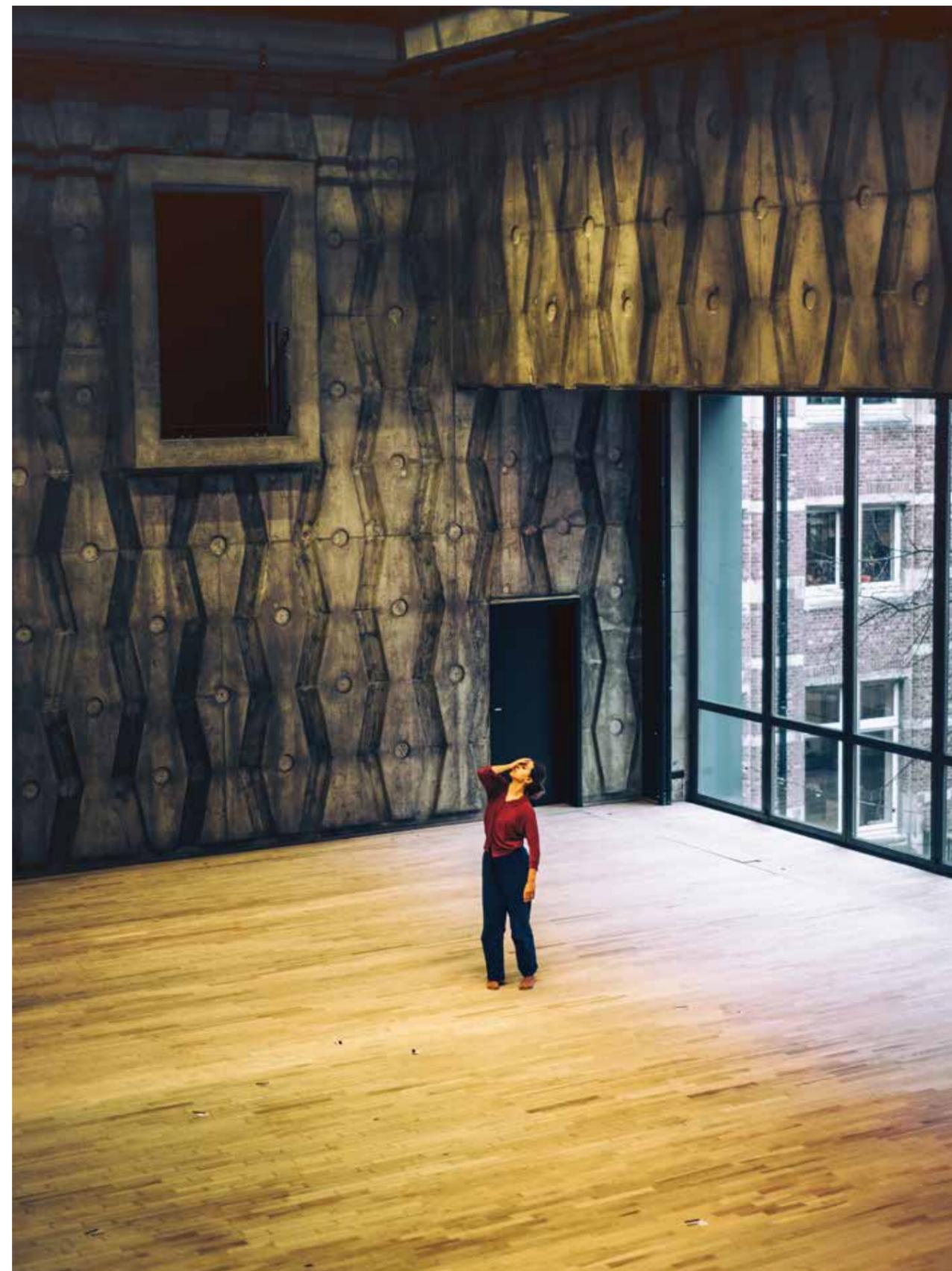
Spectacle accueilli en partenariat avec le CC De Steiger  
Voorstelling in samenwerking met CC De Steiger

In *Unfolding an Archive* ontvouwt Zoë Demoustier een beeldarchief van 20 jaar oorlogsverslaggeving. De man achter de camera is haar vader Daniel Demoustier, doorgewinterd oorlogsjournalist voor VRT, BBC en ITN. De zoektocht naar een verhouding tot het beeldenrijk van wereld- gebeurtenissen waarmee Zoë is opgegroeid, is als een beweging van ver en dichtbij. In een poging tot een reconstructie brengt ze het beeldarchief tot leven. Ze ontmantelt de mechanismes die schuilgaan achter de beelden die haar vader vastlegde en pleegt een kritische interventie. Van wie is deze geschiedenis? Wie wordt er gerepresenteerd? **Gaandeweg ontstaat er een choreografie van poses en gebaren in een opgebroken tijdlijn van fysieke herinneringen.**

Zoë Demoustier (1995) is performer en choreograaf. Ze studeerde aan de Mime Opleiding Amsterdam en RITCS Brussel. Het lichaam is steeds het vertrekpunt van haar voorstellingen, waarin vaak ook kinderen en jongeren een rol krijgen. Vanuit beweging maakt ze linken met actuele en geëngageerde onderwerpen en creëert ze documentair choreografisch werk. Zoë werkte doorheen de jaren samen met en bij o.a. Kabinet K, fABULEUS, Michiel Vandevelde, Ultima Vez en BRONKS. Zoë is oprichter van Platform In De Maak, een platform voor nieuwe makers in de podiumkunsten, en Creative in Solitude, een website en Instagram-pagina dat de verhalen van jongeren in lockdown bundelt. In 2020 won Zoë de prijs voor jonge belofte van de stad Leuven.

**ON TOUR**

6 & 7 October 2021  
Kunstencentrum STUK, Leuven (BE)



Zoë Demoustier : Unfolding an Archive © Tom Herbots

## Teenage Songbook of Love and Sex Alexander Roberts & Ásrún Magnúsdóttir

United Kingdom/Iceland

#TakePartInArt  
#SameWorldNewVoices

Aucun thème n'a été davantage chanté, décrit ou représenté dans l'histoire de la culture que l'amour et le sexe. Et il en va de même dans la culture des jeunes. Mais donne-t-on aussi la parole aux jeunes à ce sujet ? Le commissaire d'expositions Alexander Graham Roberts et la chorégraphe Ásrún Magnúsdóttir ont travaillé des années durant avec des adolescents pour leurs projets et ont décidé de leur offrir une scène pour aborder un thème sur lequel ils n'échangent que rarement avec des adultes. Le spectacle musical *Teenage Songbook of Love and Sex*, créé avec le musicien et compositeur Teitur Magnússon, voyage depuis à travers le monde.

Ils sont neuf chanteurs islandais et dans chaque ville qui les accueille, ils invitent de jeunes locaux pour écrire et chanter des chansons avec eux. Ces chansons s'appuient sur leurs expériences romantiques et sexuelles, parfois hésitantes, d'autres fois impudentes et jubilatoires. Ainsi, ils célèbrent les ingénues et les délégués, la curiosité naissante et le chagrin d'amour qui ronge. **Dans cette ode harmonieuse au passage à l'âge adulte, l'amour et la sexualité sont représentés sous toutes leurs formes et couleurs.**

L'Islandaise Ásrún Magnúsdóttir et le Britannique Alexander Roberts créent depuis des années des projets communs de danse et de performance et collaborent pour ce faire avec des personnes qu'on ne voit pas souvent sur les plateaux. Leurs productions, focalisées sur la co-création et la participation, ont remporté plusieurs prix en Islande et sont acclamées dans un nombre croissant de salles en Europe.

1ère FR

M  
coproduction  
V

Geen thema wordt in de cultuurgeschiedenis meer bezongen, beschreven of verbeeld als liefde en seks. Dat is in de jongeren-cultuur niet anders. Maar hoe vaak komen jongeren daarover zelf aan het woord? Curator Alexander Roberts en choreografe Ásrún Magnúsdóttir werkten voor hun projecten jarenlang met tieners samen en besloten hen een podium te geven over een onderwerp waarover ze het zelden hebben met volwassenen. Met muzikant en componist Teitur Magnússon startten ze *Teenage Songbook of Love and Sex*, een muzikale show die sindsdien de wereld rondreist.

Met negen zijn ze, de IJslandse zangers. In elke gaststad nodigen ze lokale jongeren uit om samen met hen songs te schrijven en te zingen. Die songs baseren ze, soms aarzelend, soms schaamteloos en breed glunderend, op hun eigen romantische en seksuele ervaringen. Zo bezingen ze maagden en 'bitches', prille nieuwsgierigheid en knagend liefdesverdriet. **In deze wel-luidende ode aan de coming-of-age zijn liefde en seksualiteit in alle vormen en kleuren vertegenwoordigd.**

De IJslandse Ásrún Magnúsdóttir en de Brit Alexander Roberts vinden elkaar al jaren in gezamenlijke dans- en performanceprojecten, waarbij ze samenwerken met mensen die niet zo vaak worden gepresenteerd op een podium. Hun werk, gefocust op co-creatie en participatie, werd in IJsland met verschillende prijzen bekroond en kan op applaus rekenen in een groeiend aantal zalen in Europa.



Alexander Roberts & Ásrún Magnúsdóttir : Teenage Songbook of Love and Sex © Laimonas Puisys

SAM  
ZA **27.11** 20:00

KORTRIJK, Budascoop

MAR  
DI **30.11** 20:00

LILLE, Le Grand Bleu

VEN  
VR **03.12** 18:00

VALENCIENNES, le phénix

50 min

gratuit / gratis

THEATRE / DANCE / 10+

## HERE & NOW

### Trân Tran / Cie TOAST

Switzerland

#TakePartInArt  
#DreamTheatre

Pourquoi allons-nous au théâtre ? Pour rire ? Pour être ému ? Pour pouvoir s'évader dans une histoire ? Ou, plus trivialement, pour en avoir pour son argent ?

Au fond de la scène, un grand écran affiche les réponses possibles à cette question. C'est au public de jouer cartes sur table. Chaque réponse est énoncée à voix haute et enclenche une nouvelle scène dont elle est le motif et dans laquelle Trân Tran, en professionnelle accomplie, tente de satisfaire les attentes exprimées. Elle ne manque pas d'idées ou d'accessoires. Elle relie toutes les scènes selon un art absolu de la permutation. Une pièce pleine de digressions, qui permet finalement à Tran de parler de choses plus profondes qu'il n'y paraît.

Dans une mise en abyme malicieuse de l'acteur et du spectateur, *HERE & NOW* réinterprète le pacte qui est à la base du spectacle et célèbre ainsi le plus beau hic et nunc qui soit : l'espace-temps du théâtre.

La compagnie TOAST, fondée en 2017, réunit des artistes, des comédiens, des danseurs, des architectes et autres amateurs de culture. L'artiste suisse Trân Tran a déjà réalisé deux créations avec la compagnie. *HERE & NOW* était à l'affiche du prestigieux festival OFF d'Avignon en 2018.

Waarom komen we naar het theater? Om te lachen? Om geroerd te worden? Om in een verhaal te kunnen verdwijnen? Of, meer triviaal, om waar voor ons geld te krijgen?

Achteraan het toneel staat een groot scherm met de mogelijke antwoorden op deze vraag. Aan het publiek om kleur te bekennen. Elk antwoord wordt hardop uitgesproken en is de aanleiding voor een nieuwe scène, waarin Trân Tran als volleerd professional de uitgesproken verwachtingen probeert in te lossen. Een gebrek aan ideeën of rekvisieten heeft ze niet. Alle scènes verbindt ze volgens een volmaakte kunst van permutatie. Een stuk vol zijsprongen, die Tran finaal in staat stellen om over dingen te praten die dieper gaan dan ze lijken.

In een ondeugende mise-en-abyme van de acteur en toeschouwer herinterpreteert *HERE & NOW* het pact dat ten grondslag ligt aan de voorstelling. Zo viert de voorstelling het mooiste hier en nu dat er is: de ruimte-tijd van het theater.

De compagnie TOAST, opgericht in 2017 verzamelt kunstenaars, acteurs, dansers, architecten en andere cultuurliefhebbers. De Zwitserse artieste Trân Tran maakte inmiddels twee creaties bij het gezelschap. *HERE & NOW* werd in 2018 geprogrammeerd op het prestigieuze OFF-festival van Avignon.



Trân Tran / Cie TOAST : HERE & NOW © Julien Gremaud

SAM 27.11 21:00  
ZA

ARMENTIÈRES, Le Vivat, 50<sup>min</sup>  
€15 / €13 / €6 (-26)

DANCE / 12+

# Contre-jour Alexander Vantournhout

Belgium

#EarthSpeaksBack  
#MovedByMovement

Qui se déplace sur un sol meuble tel que le sable ou la terre laisse des traces. Avec leurs empreintes de pieds ou de pattes, les hommes et les animaux « écrivent » sur le sol et nous rappellent le sens premier du mot « chorégraphie » : « écrire avec des mouvements ».

La danse est cependant un art fugace. Elle va et vient, et ne laisse que des traces dans la mémoire des danseurs et des spectateurs. Dans *Contre-jour*, Alexander Vantournhout, affronte cette absence de traces par le biais de solos et de duos, de danse et de chant. Le spectacle se déroule sur un sol sablonneux. Six performeuses marchent, courent, sautillent, se déplacent comme un chat, à quatre pattes. Elles créent différents types d'empreintes, d'« im-pressions », qu'elles effacent ensuite pour faire place à de nouvelles marques, à une nouvelle chorégraphie. Mais aussi pour pouvoir disparaître, car laisser des traces peut être dangereux. Comme lorsqu'on pénètre sur la propriété d'autrui ou qu'on désire passer une frontière sans se faire remarquer.

Le travail d'Alexander Vantournhout est un brassage unique de cirque et de danse, où le premier est dépouillé de son côté tour de force spectaculaire et la seconde de sa solennité. Aussi bien sa récente production hors les murs *SCREWS* (2019) que son duo *Through the Grapevine* (2020) ont tous deux été sélectionnés pour le TheaterFestival 2021. À présent, et pour la première fois, Vantournhout choisit de remplir pleinement le rôle de chorégraphe et cède la scène à six performeuses aux bagages différents : danse, comédie musicale et cirque, entre autres.

Wie zich op een losse ondergrond zoals zand of aarde verplaatst, laat sporen na. Met hun voet- of pootafdrukken 'beschrijven' mensen en dieren de ondergrond en herinneren ze ons aan de oorspronkelijke betekenis van het woord choreografie: 'schrijven met bewegingen'.

Live dans is echter vluchtig. Het komt en gaat, en laat alleen sporen achter in het geheugen van dansers en toeschouwers. In *Contre-jour* gaat Alexander Vantournhout, via solo's en duetten, live dans en zang, de confrontatie aan met deze spoorloosheid. De voorstelling speelt zich af op een zandvlakte. Zes vrouwelijke performers wandelen, lopen, huppelen, verplaatsen zich als een kat op handen en voeten. Ze creëren verschillende soorten 'in-drukken', die ze steeds ook weer uitwissen om plaats te maken voor nieuwe tekens, een nieuwe choreografie. Maar ook om te kunnen verdwijnen, want het achterlaten van sporen kan gevaarlijk zijn. Zoals wanneer je iemands eigendom betreedt of ongemerkt een landsgrens wil passeren.

Het werk van Alexander Vantournhout is een unieke mengvorm van circus en dans, waarbij het eerste van zijn krachtpatserij wordt ontdaan en de tweede van haar plechtigheid. Zowel zijn recente locatievoorstelling *SCREWS* (2019) als zijn duet *Through the Grapevine* (2020) werden geselecteerd voor Het TheaterFestival. Nu kiest Vantournhout voor het eerst volledig voor de rol van choreograaf en geeft hij het podium aan zes vrouwelijke performers met diverse achtergronden in o.a. dans, musical en circus.



Alexander Vantournhout : Contre-jour © Bart Grietens

DIM  
ZO 28.11 18:00

IEPER, CC Het Perron, 90<sup>min</sup>  
€15 / €13 / €6 (-26)

Spectacle accueilli en partenariat avec le CC Het Perron  
Voorstelling in samenwerking met CC Het Perron

## ON TOUR

14 & 15 October 2021  
Cirque-théâtre d'Elbeuf (FR)

29 & 30 October 2021  
Theater op de Markt, Neerpelt (BE)

3, 4, 5 & 6 November 2021  
Le CENTQUATRE, Paris (FR)

11, 12 & 13 November 2021  
Kunstencentrum voo?uit, Gent (BE)

30 November 2021  
Théâtre d'Arles (FR)

6 January 2022  
CC Brugge (BE)

14 & 15 January 2022  
Kunstencentrum nona, Mechelen (BE)

16 February 2022  
CC De Spil, Roeselare (BE)

26 February 2022  
CC Sint-Niklaas (BE)

PERFORMANCE / 6+

1ère

## Play with me Éric Arnal-Burtschy / Cie BC Pertendo & Still Tomorrow

France

#TakePartInArt  
#MovedByMovement

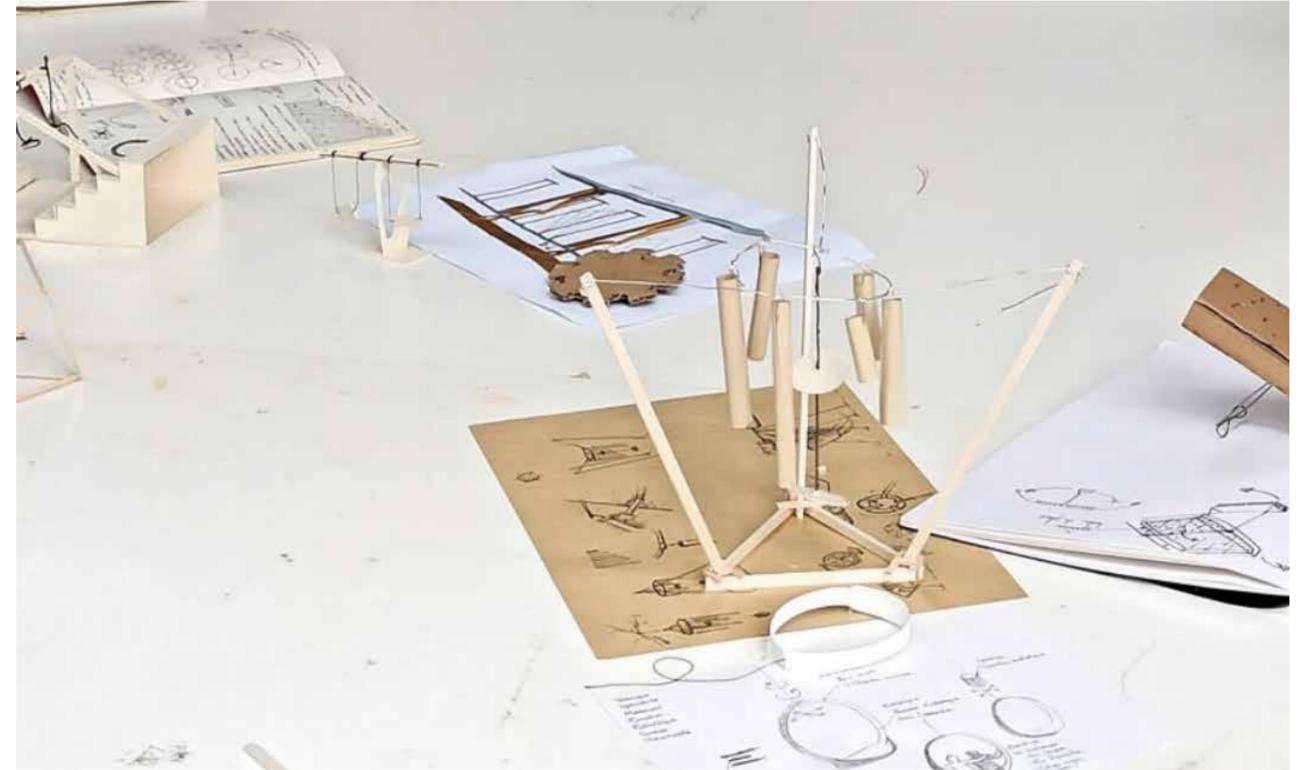
Quelque part entre l'aire de jeu et l'installation artistique. Ainsi pourrait-on définir la nouvelle création d'Éric Arnal-Burtschy. Après avoir sculpté la lumière dans *Deep are the Woods*, le chorégraphe, performer et chercheur nous propose cette fois de vibrer avec le son.

Pour concevoir *Play with me*, il a imaginé en collaboration avec Chapelier fou et Laura Muyldermans, un ensemble de six dispositifs adaptés aussi bien aux extérieurs qu'à l'espace public, dans lequel des mélodies sont activées par l'action du corps. Ici une balançoire musicale, là un mât produisant des rythmes en tournant... Ces boucles musicales aux sonorités électroniques invitent irrésistiblement au déhanchement, et même à la danse. L'intensité de chaque action permet de moduler le son - par exemple en s'élançant plus ou moins haut. Plus fort : les mouvements des participants permettent de signer des compositions spontanées en direct ! **Cette fois, vous aurez vraiment le rythme dans la peau.**

Ergens tussen een speeltuin en een kunstinstallatie. Zo zouden we de nieuwe creatie van Eric Arnal-Burtschy kunnen omschrijven. Na in *Deep are the Woods*, een performance waarin het licht over het lichaam van de toeschouwer danste, nodigt de choreograaf, performer en onderzoeker ons nu uit om te bewegen met geluid.

Om *Play with me* te concipiëren, bedacht hij, samen met Chapelier Fou en Laura Muyldermans, een set van zes apparaten, aangepast aan zowel buiten- als openbare ruimtes, waarin lichaamsbewegingen melodieën kunnen activeren. Van een muzikale schommel tot een mast die al draaiend ritmes voortbrengt: unieke instrumenten nodigen je uit om onweerstaanbaar te dansen en swingen. Elke actie brengt een nieuwe klank voort. Spring je hoger of lager, dan neemt het lied een andere wending. **Haal dus de danser – of muziekmaestro – in je naar boven en maak in *Play with me* je eigen spontane live compositie!**

Éric Arnal-Burtschy studeerde geschiedenis, filosofie en geopolitiek alvorens zich te richten op de levende en beeldende kunst. Hij creëert visueel ongewone voorstellingen, installaties en performances die meeslepende ervaringen zijn die het publiek verleiden op verschillende niveaus. Naast *Play with me* creëert hij bij La Rose des Vents ook *Genesis – une introduction*, een ervaring van de oorsprong van het heelal waarbij de toeschouwer in een metershoge draaikolk wordt geplaatst, die in de zomer van 2022 wordt gelanceerd.



Éric Arnal-Burtschy / Cie BC Pertendo & Still Tomorrow : Play with me © Laura Muyldermans

29.11 > 02.12

09:00, 10:00, 11:00, 12:30, 14:00, 15:00, 16:00, 17:00,  
18:00, 19:00

03.12

09:00, 10:00, 11:00, 12:30, 14:00, 15:00, 16:00, 17:00,  
18:00, 19:00, 20:00, 21:00, 22:00

ROUBAIX, Le Gymnase

durée par séance / duur sessie: 15 - 60 min.

€5 - info & tickets: [gymnase-cdcn.com](http://gymnase-cdcn.com)

Spectacle accueilli en coréalisation avec Le Gymnase CDCN,  
dans le cadre du festival 'Les Petits Pas'

Voorstelling in corealisatie met Le Gymnase CDCN,  
in het kader van het festival 'Les Petits Pas'

ON TOUR

4, 5, 6 & 7 November 2021  
Kikk Festival, Namur (BE)

# Métamorphoses

## Manuela Infante / KVS

### Chili

#SpotsOnSociety  
#ClashWithTheClassics

Véritable figure du théâtre chilien, Manuela Infante nourrit une fascination pour la transformation. Dans son spectacle précédent, *Estado Vegetal*, elle imaginait ainsi une pièce où les plantes jouaient leur rôle aux côtés d'humains. Cette idée prend une nouvelle dimension et s'inspire des *Métamorphoses* d'Ovide. Il y a deux millénaires, le poète romain composait en effet des histoires où les personnages se changeaient en pierre, en eau ou en animal...

Aujourd'hui, son œuvre continue d'inspirer nombre de penseurs et créateurs contemporains et est restée une référence de la culture classique. **A bien les lire pourtant, ces vers servent l'idée très contemporaine d'une porosité totale entre les différentes espèces animales, entre les genres féminins et masculins, entre les choses et les êtres.** Accompagnée par Michael de Cock, directeur artistique du KVS de Bruxelles, la dramaturge et musicienne sud-américaine offre une lecture inédite et éclairante de la littérature classique pour mieux éclairer les bouleversements actuels de notre société.

La Chilienne Manuela Infante est l'une des plus grandes figures du théâtre sud-américain. Fondatrice - en 2001 - et directrice artistique de la compagnie Teatro de Chile, elle marque les esprits dès son premier spectacle, *Prat*, qui offre une perspective inédite de la figure, sanctifiée au Chili, d'Arturo Prat, homme de guerre du 19<sup>ème</sup> siècle. A partir de ce coup d'essai qui fit polémique, le Teatro de Chile et Manuela Infante ne cesseront d'élargir leur audience et de s'internationaliser, notamment grâce à leur travail d'interrogation de certains personnages historiques et mythes nationaux comme Jésus Christ (*Cristo*, 2008) ou Jeanne d'Arc (*Juana*, 2003). Aujourd'hui la troupe n'est plus mais Manuela Infante, également musicienne, poursuit une trajectoire singulière entre théâtre, musique et philosophie.

LUN **29.11** 19:00  
MA  
MAR **30.11** 20:00  
DI

PROGRAMMATION HORS LES MURS DE LA ROSE DES VENTS À  
ROUBAIX, Théâtre de l'Oiseau-Mouche, 100<sup>min</sup>  
€15 / €13 / €6 (-26)

Dans le cadre de la coopération culturelle transfrontalière entre  
la Communauté flamande et la Région Hauts-de-France  
In het kader van de Culturele Samenwerkingsovereenkomst tussen  
de Vlaamse Gemeenschap en de Région Hauts-de-France

1ère FR

M  
coproduction  
V

Tweeduizend jaar geleden schreef Ovidius met *Metamorfosen* een absoluut meesterwerk van de klassieke cultuur. De fascinerende verhalen waarin personages in stenen, water of dieren veranderden, laten vandaag nog steeds hun sporen na. Ook op Manuela Infante, één van de grote figuren van het Chileense theater. Met Ovidius deelt zij een fascinatie voor transformatie, iets wat ze ook al in haar vorige theaterstuk *Estado Vegetal* liet zien: niet alleen de mens kreeg er een stem, ook de planten vervulden een bepalende rol op de scène.

Maar wie wordt in de *Metamorfosen* precies aan een gedaante-  
verwisseling onderworpen? Vaak blijkt het de vrouw te zijn die, na belaging door opdringerige mannen of goden, zo'n transformatie meemaakt. Seksueel geweld en grensoverschrijdend gedrag lijken wel een rode draad doorheen het boek. Vanuit een hedendaagse blik zijn de *Metamorfosen* de geschiedenis van een door en door patriarchale maatschappij. En dus zijn ze wel aan een transformatie toe.

**Vandaag leest Manuela Infante in de *Metamorfosen* een verhaal over de poreusheid van diersoorten en geslachten, tussen dingen en wezens.** Wie bepaalt wat menselijk is en wat niet? Is de mens wel het centrum van de omringende wereld, die zo vaak tot passief decor wordt gereduceerd? Geflankeerd door Michael De Cock, directeur van de Brusselse KVS, werpt Manuela Infante via de klassieke literatuur een originele en verhelderende blik op cruciale omwentelingen in onze maatschappij.

#### ON TOUR

13, 18, 19, 20, 23, 24 November 2021  
KVS, Bruxelles (BE)  
11 & 12 March 2022  
Toneelhuis, Antwerpen (BE)



Manuela Infante / KVS : Métamorphoses © Danny Willems

PERFORMANCE / 10+

# A NUBLO

## Eduarne Rubio & Maria Jerez

### Spain

#EarthSpeaksBack  
#SameWorldNewVoices

A *NUBLO* tente de superposer deux espaces : le théâtre, un espace clos construit par et pour l'être humain, et une vallée, un espace ouvert transformé et façonné par des conditions géologiques et atmosphériques. Eduarne Rubio et Maria Jerez veulent imbriquer ces espaces, permettre l'émergence de points de rencontre et faire apparaître ainsi un troisième lieu temporaire, à la fois ancestral et futuriste.

La scénographie ne restitue pas un paysage naturel. Les créateurs veulent plutôt considérer le théâtre comme un paysage, un lieu soumis à des forces transformatrices. *A NUBLO* est une invitation à comprendre ce lieu apparemment évident comme un écosystème sensible. Le spectateur est obligé de désapprendre certaines logiques, d'être « moins humain ».

**Ici, la lumière, le son et le décor ne sont pas au service d'une chorégraphie, ils sont la chorégraphie. Regarder du théâtre devient une activité d'éveil.** *A NUBLO* est une pièce de science-fiction spéculative plus que pertinente.

Eduarne Rubio et Maria Jerez ont collaboré à plusieurs reprises au cours de leurs carrières artistiques, mais *A Nublo* est leur première œuvre dont elles partagent la « paternité ». L'œuvre d'Eduarne Rubio est proche du documentaire et explore notre rapport à l'espace dans lequel nous vivons. L'œuvre de Maria Jerez se concentre sur l'ouverture d'espaces potentiels à travers la rencontre avec ce qui nous semble étrange ou extra-terrestre.

MER  
WO **01.12** 19:00

KORTRIJK, Budascoop, 50<sup>min</sup>  
€10 / €8 / €6 (-26)



A *NUBLO* probeert twee ruimtes over elkaar heen te leggen: het theater, een gesloten ruimte gebouwd door en voor de mens, en een vallei, een open ruimte getransformeerd en gevormd door geologische en atmosferische omstandigheden. Eduarne Rubio en Maria Jerez willen deze ruimten met elkaar verweven, ontmoetingspunten mogelijk maken en zo een tijdelijke derde plaats creëren, tegelijkertijd voorouderlijk en futuristisch.

De scenografie geeft geen natuurlijk landschap weer. Eerder willen de makers het theater bekijken als een landschap, een plaats die onderhevig is aan transformerende krachten. *A NUBLO* is een uitnodiging om die schijnbaar vanzelfsprekende plek te begrijpen als een gevoelig ecosysteem. De toeschouwer wordt gedwongen bepaalde logica's af te leren, 'minder menselijk' te zijn. **Hier staan licht, geluid en decor niet ten dienste aan een choreografie, ze zijn de choreografie zelf. Theater kijken wordt wereldoriëntatie.** *A NUBLO* is een relevant stukje speculatieve science fiction.

Eduarne Rubio en Maria Jerez hebben in de loop van hun artistieke carrière bij verschillende gelegenheden samengewerkt, maar *A Nublo* is hun eerste werk in co-auteurschap. Eduarne's werk staat dicht bij documentaire en onderzoekt hoe we ons verhouden tot de ruimte waarin we leven. Maria's werk richt zich op het openen van potentiële ruimtes door de ontmoeting met wat we vreemd of buitenaards vinden.

#### ON TOUR

31 May & 1 June 2022  
Festival Chantiers d'Europe, Théâtre de la ville, Paris (FR)



Eduarne Rubio & Maria Jerez : A Nublo © Didier Demorcy

DANCE / PERFORMANCE / 12+

## La Caresse du Coma ft. YOLO Anne Lise Le Gac

France

#SpotsOnSociety  
#DreamTheatre

En 2015, pour le tournage d'un film, Anne Lise Le Gac se rend à « l'Université du bonheur », un hôtel-spa quatre étoiles au cœur de la Croatie, où une communauté spirituelle se réunit chaque année pour rechercher le bonheur ultime. Chaque membre du groupe a un totem. On lui assigne automatiquement celui de CHIEN avec le numéro 23. Elle est donc le 23e chien. Les membres du groupe ne se connaissent pas, mais échangent des conseils, racontent ce en quoi ils croient et quelles sont leurs habitudes. À peu près tous sont assez convaincus d'une vie éternelle dans ce monde.

*La Caresse du Coma* découle des rencontres et des observations faites lors de ce séjour. Anne Lise Le Gac nous invite à une discussion. Elle nous emmène dans des mondes souterrains et nous fait découvrir des usages marginaux, des amours pirates et des organismes hybrides. **Elle abâtardit la réalité pour permettre à la fiction de s'y infiltrer petit à petit.** Au festival NEXT, elle présente le troisième volet de sa série *La Caresse du Coma*, qui fait suite aux deux épisodes précédents, *La Caresse du Coma ft. COACH* et *La Caresse du Coma ft. PIRATE*.

L'artiste française Anne Lise Le Gac est plasticienne de formation, mais réalise surtout des œuvres performatives en ce moment. Avec Élie Ortis, ils ont créé un projet commun, *Grand Mal*. Depuis 2015, elle co-organise le festival de performance Okay Confiance à Marseille. En 2019, elle était à l'affiche du Kunstenfestivaldesarts à Bruxelles avec *Ductus Midi*, un projet avec l'artiste et musicien Arthur Chambry.

MER  
WO 01.12 20:30

KORTRIJK, Budascoop, 60<sup>min</sup>  
€10 / €8 / €6 (-26)

1ère

M  
coproduction  
V

In 2015 gaat Anne Lise Le Gac voor filmopnames naar de 'universiteit van geluk', een viersterren wellnesshotel in hartje Kroatië, waar jaarlijks een spirituele gemeenschap samenkomt om het ultieme geluk te zoeken. Iedereen in de groep heeft een totem. Ze krijgt automatisch HOND toegewezen, met het nummer 23. Ze is de 23ste hond. De groepsleden kennen elkaar niet, maar geven elkaar advies, vertellen waar ze in geloven en wat hun gewoontes zijn. Ze zijn allemaal redelijk overtuigd van het eeuwige leven op deze wereld.

*La Caresse Du Coma* komt voort uit de ontmoetingen en observaties tijdens dit verblijf. Anne Lise Le Gac nodigt ons uit op een gesprek. Ze neemt ons mee naar ondergrondse werelden en introduceert ons in marginale gebruiken, piratenliefde en hybride organismen. **Ze verbastert de realiteit om er langzaam de fictie te laten binnensijpelen.** Op NEXT presenteert ze het derde deel van haar reeks *La Caresse du Coma*, dat volgt op de twee afleveringen *La Caresse du Coma ft. COACH* en *La Caresse du Coma ft. PIRATE*.

De Franse Anne Lise Le Gac heeft een achtergrond in de beeldende kunst, maar maakt vandaag voornamelijk performatief werk. Met Élie Ortis creëerde ze een gezamenlijk project, *Grand Mal*. Sinds 2015 is ze mede-organisator van het performance-festival Okay Confiance in Marseille. Met *Ductus Midi*, een project met kunstenaar en muzikant Arthur Chambry was ze in 2019 te zien op het Kunstenfestivaldesarts in Brussel.

### ON TOUR

07, 08, 09 & 10 October 2021  
Arsenic - Centre d'art scénique contemporain, Lausanne  
04 December 2021  
Veem house for performance, Amsterdam  
22 & 23 April 2022  
Nouveau Théâtre de Montreuil



Anne Lise Le Gac : La Caresse du Coma ft. YOLO

# La Peau de l'Espace Yasmine Hugonnet

Switzerland

#MovedByMovement

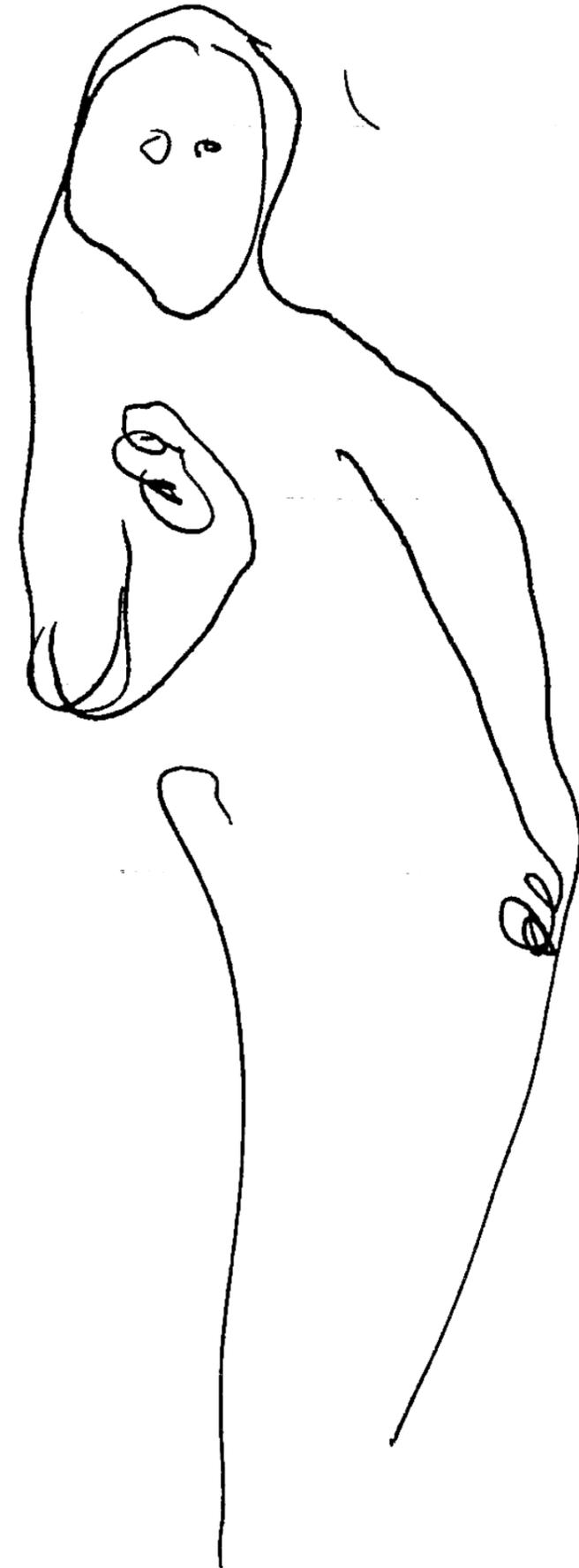
**Danse et poésie mettent ici en lumière l'articulation entre immobilité et mouvement.** Comment une posture physique modifie les sensations et le rôle des différentes parties du corps, en interaction avec son environnement. En valorisant la poétique du dedans et du dehors, étroitement liés, le spectacle fait écho à Gaston Bachelard : « L'immensité est en nous. Dès que noumègs sommes immobiles, nous sommes ailleurs ; nous rêvons dans une monde immense. L'immensité est le mouvement de l'homme immobile. » Le spectacle n'est pas une histoire, c'est une danse qui voyage avec des apparitions. Entre la danseuse et le public se noue une relation nourrie par le partage d'imaginaires. Au commencement, un regard adressé, un sourire, un contact. Et avant tout, une présence généreuse, en résonance avec l'intime et le collectif...

Yasmine Hugonnet est née en Suisse. Elle vit et travaille aujourd'hui entre Lausanne et à Paris. Interprète pour de nombreux chorégraphes, elle s'intéresse en parallèle à la danse contact, à l'improvisation, au Buto et à la recherche chorégraphique. Elle crée ses propres chorégraphies depuis les années 2000, où elle s'intéresse au rapport entre forme, image et sensation, à la germination de l'imaginaire, à la (dé) construction du langage chorégraphique, au processus d'incarnation et d'appropriation. Elle a notamment reçu en 2017 le Prix Suisse de Danse pour sa création *Récital des Postures*.

Hoe beeld je stilstand en beweging tegelijkertijd uit? Yasmine Hugonnet werkt al enkele jaren aan de articulatie van onbeweeglijkheid en beweging, op hetzelfde moment en in hetzelfde lichaam. Deze manier van dans componeren tussen ontplooiing en stabiliteit nodigt de toeschouwers uit tot een spel met het zichtbare en het onzichtbare, gemaakt van volharding en transformatie.

Met dit nieuwe project krijgt de toeschouwer twee voorstellingen in één geserveerd. *La Peau de l'Espace* is zowel een verteld verhaal als een gedanst performance. Hugonnet opent er de poorten naar haar persoonlijke laboratorium. Welke handelingen komen er vóór een beweging tot stand? Hoe druk je je zelfs in stilstand uit, of neem je een vorm aan in de ruimte? Welk verhaal vertelt een lichaam in rust? ***La Peau de l'Espace* nodigt de toeschouwer uit om de poëzie van de ruimte waar te nemen.**

Yasmine Hugonnet is geboren in Zwitserland en leeft en werkt vandaag in Lausanne en Parijs. Naast haar werk als danser, creëert ze sinds de jaren 2000 ook haar eigen choreografieën. Ze is geïnteresseerd in vormen, beelden en sensaties, in het opbouwen (en deconstrueren) van een choreografische taal en in processen van belichaming en toe-eigening. In 2017 ontving ze Prix Suisse de Danse voor haar creatie *Récital des Postures*.



JEU DO **02.12** 19:00  
VEN VR **03.12** 19:00

VALENCIENNES, Espace Pasolini, 50<sup>min</sup>  
€10 / €8 / €6 (-26)

## ON TOUR

24-28 November 2021  
Théâtre Vidy-Lausanne (CH)

CONCERT / FILM / INSTALLATION / 16+

## Ramble Song BERLIN

Belgium

#DreamTheatre

Pour une fois, BERLIN délaisse le documentaire et se concentre sur une narration intrigante et associative. Dans *Ramble Song*, BERLIN catapulte la musique – toujours présente mais en toile de fond dans les productions précédentes – au premier plan. Une série de tableaux filmiques donne lieu à une déambulation poétique, inspiré par la figure du vagabond et oscillant entre mélancolie et humour noir. Des images picturales ou des tranches de vie peuplées de personnes ayant fait l'expérience de la beauté et de la déception.

Le public prend place dans une installation en forme de mini-arène intime. Cet organisme en mode veille est animé par de la musique et des images cinématographiques. La bande-son couvre un vaste éventail de genres, allant d'échos de musique classique nouvelle à du krautrock entraînant en passant par des paysages sonores aux larges rayonnements, générés par des synthétiseurs. **Le bruissement quotidien dans nos oreilles fait place à un univers musical qui se cristallise en images – et vice versa.**

Dans *Ramble Song*, Peter Van Laerhoven, le compositeur attitré de BERLIN, stimule les trois musiciens au milieu de l'arène. Van Laerhoven, qui a contribué dès leurs débuts à colorer musicalement l'univers de BERLIN, est accompagné de Tim Coenen, Eric Thielemans et Tine Hubrechts. Ensemble, ils donnent à *Ramble Song* une forme différente de celle des précédentes productions de BERLIN, mais cette fois encore, d'ingénieux modes de présentation s'imbriquent en un ensemble puissant. Au-delà de l'anecdotique et des lignes narratives dominantes, *Ramble Song* poursuit le travail de dissection de notre humanité profonde qui caractérise l'œuvre de BERLIN. La musique sera disponible aussi bien sur vinyle qu'en édition numérique.

BERLIN schuift het documentaire eenmalig aan de kant en focust zich op een intrigerende en associatieve vertelling. Met *Ramble Song* katapulteert het de muziek – een drijvende onderlaag in vorig werk – naar het voorplan. In een reeks filmtableaus ontspint zich een poëtische zwerftocht, geïnspireerd door de figuur van de drifter en laverend tussen melancholie en zwarte humor. Beeldschilderijen of tranches de vie bevolkt door mensen die zowel schoonheid als teleurstelling hebben ervaren.

Het publiek neemt plaats in een installatie in de vorm van een intieme mini-arena. Dit organisme in slaapmodus wordt leven ingepompt door middel van livemuziek en filmbeelden. De soundtrack gaat breed: met echo's van nieuw-klassieke muziek maar evengoed stuwende krautrock en breed uitwaaiende synthgedreven soundscapes. **De dagelijkse ruis tussen onze oren maakt hier even plaats voor een muzikaal universum dat in beeld wordt gekristalliseerd – en omgekeerd.**

In *Ramble Song* worden drie muzikanten in het midden van de arena live aangevuurd door BERLINs huiscomponist Peter Van Laerhoven. Hij kleurt reeds sinds het prille begin het universum van BERLIN mee in en live bijgestaan door Tim Coenen, Eric Thielemans en Tine Hubrechts. Zij geven *Ramble Song* een andere vorm dan voorgaand werk van BERLIN, maar ook hier worden presentatievormen vernuftig tot een krachtig geheel gepuzzeld. De diepmenselijkheid wordt nog verder uitgebeend, voorbij de anekdotiek en dominerende verhaallijnen. Achteraf is de muziek zowel op vinyl als in digitale uitgave verkrijgbaar.



BERLIN : Ramble Song © Koen Broos

JEU  
DO **02.12** 20:00

HARELBEKE, CC Het Spoor, 60<sup>min</sup>  
€15 / €13 / €6 (-26)

Spectacle accueilli en partenariat avec le CC Het Spoor  
Voorstelling in samenwerking met CC Het Spoor

### ON TOUR

23 October 2021  
Leitheater, Deinze (BE)

12 November 2021  
Theater Rotterdam, Rotterdam (NL)

23 November 2021  
30CC, Leuven (BE)

26 November 2021  
C-mine cultuurcentrum, Genk (BE)

13 January 2022  
De Warande, Turnhout (BE)

19 January 2021  
CC Maasmechelen, Maasmechelen (BE)

DANCE / 14+

## Archée Mylène Benoît

France/Taiwan

#SpotsOnSociety  
#SameWorldNewVoices

Le féminisme est un combat de tous les jours, mais comment le rendre tangible ? Sensible ? C'est tout le propos de la nouvelle pièce de Mylène Benoît. Inspirée par le kyudo, cet art traditionnel japonais du tir à l'arc, la chorégraphe célèbre la puissance des femmes et questionne le patriarcat comme organisation alternative du monde.

Sur le plateau, sept interprètes s'approprient les mouvements de cette pratique martiale. Accompagnées par deux musiciennes, elles donnent corps et voix à l'âme des guerrières d'hier et d'aujourd'hui. Entre chants et danses, résilience et résistance contre l'invisibilisation du « deuxième sexe », elles convoquent la mémoire de leurs ancêtres et réhabilitent leurs exploits effacés de l'histoire de l'humanité. Il s'agit de réparer le passé pour mieux préparer l'avenir lors d'un rituel entêtant, tel un cri de ralliement pour l'égalité.

La compagnie Contour progressif a été fondée en 2004 par Mylène Benoît, plasticienne et chorégraphe. Sa démarche de création est fondée sur une écriture chorale, qui mêle la danse, le chant, la matière sonore, la vibration lumineuse, les éléments optiques ou textuels. La compagnie compte une douzaine d'œuvres au répertoire, dont 4 créations en 2018 avec un Sujet à Vif au Festival d'Avignon conçu avec la marionnettiste Julika Mayer. Le travail de la compagnie Contour progressif est innervé par un engagement artistique et politique qui s'exprime au delà du dispositif "spectaculaire". C'est un projet collaboratif et protéiforme, qui s'actualise dans les productions artistiques au- tant que par la présence active des collaborateurs artistiques sur différents territoires.

JEU  
DO **02.12** 20:00  
VEN  
VR **03.12** 20:00

VALENCIENNES, le phénix, 110<sup>min</sup>  
€21 / €19 / €6 (-26)



In Japan ontdekte Mylène Benoît 'Kyudo', een krijgskunst die al meegaat sinds de middeleeuwen en zijn oorsprong vindt in het militaire boogschieten. Kyudo onderscheidt zich van zijn westerse tegenhanger door de invloeden van Japanse levensbeschouwingen. Evenwicht tussen lichaam en geest zijn er de basis voor een complexe choreografie van codes. Nog een verschil: in Kyudo zijn het vrouwelijke schutters die de pijlen afschieten. Zo stelt deze vorm van boogschieten een eigen, alternatieve wereld voor, met regels en rituelen, als een voorafspiegeling van het matriarchale orde.

*Archée* is een choreografisch en beeldend stuk voor zes performers, twee muzikanten, een Sho-speler en een vrouwelijke boogschutter. Eén vrouw schiet er namens alle anderen. Naar het verre verleden en naar de toekomst. Naar een dreigende klimaatramp die voor ons staat, en naar een geschiedenis die haar vrouwen heeft weggevaagd. *Archée* vindt rituelen uit voor de herovering van die vrouwelijke gebaren. **Ook het feminiene lichaam is er dus een wapen, van kennis en ervaring, dat – zoals de pijl zelf – bepaalt over leven en dood.** Dit is een voorstel om de toekomst van mannen én vrouwen te herbewapenen.

Beeldend kunstenaar en choreografe Mylène Benoît richtte in 2004 het gezelschap Contour Progressif op. Haar creatieve benadering vermengt dans, zang, geluid, licht en optische en tekstuele elementen. Inmiddels maakte het gezelschap zo'n twaalftal voorstellingen, onder meer het poppentheaterstuk *Georges*, dat te zien was op het Festival van Avignon.

### ON TOUR

7 April 2022  
Manufacture CDCN de Bordeaux La Rochelle (FR)

6 & 7 May 2022  
Théâtre du Beauvaisis, Scène Nationale de Beauvais (FR)

8, 9, 10, 11, 14, 15, 16 & 17 June 2022  
Théâtre de Chaillot, Paris (FR)



Mylène Benoît : Archée © Delphine Lermite

## counting stars with you (musiques femmes)

## Maud Le Pladec

France

#SpotsOnSociety  
#ClashWithTheClassics  
#SameWorldNewVoices

Quelle place est accordée aux femmes dans l'histoire de la musique ? Quelle est leur réelle contribution ? Dans sa nouvelle création, Maud Le Pladec rend hommage à ces compositrices oubliées, voire exclues du grand répertoire mondial. A l'exception d'une poignée de chercheuses qui continuent de déterrer ces œuvres négligées, qui connaît Barbara Strozzi et Pauline Oliveros ? Par ailleurs, Clara Schumann, Alma Mahler ou Fanny Mendelssohn ne furent pas que des "sœurs de" ou et des "femmes de"... **Puisant dans un matrimoine s'étalant du Moyen Âge à nos jours, la danseuse et chorégraphe signe un manifeste poétique et politique, créant des filiations entre cet héritage invisible et le féminisme, les communautés lesbiennes et queers.** Accompagnée par le set de DJ Chloé, cette partition de gestes et de notes révèle une histoire secrète de la musique à travers la voix et le corps des six interprètes de la pièce. En résulte une pluie d'étoiles qui n'ont rien de filantes.

VEN  
VR 03.12 20:15SAM  
ZA 04.12 20:15KORTRIJK, Schouwburg, 60<sup>min</sup>  
€21 / €19 / €6 (-26)

1ère BE

M  
coproduction  
V

Danseres en choreografe Maud Le Pladec beschouwt muziek als haar trouwste partner. Telkens zoekt ze naar interactie, maar ook naar de wrijving tussen muziek en beweging, door het klinken van muziek, maar ook in de afwezigheid ervan, in de stilte.

In *Twenty-seven perspectives* (NEXT 2018) bracht ze een eigenzinnige visie op het werk van Franz Schubert. Nu brengt ze muziek van vrouwelijke componisten samen: Kassia van Constantijnopel, Hildegard von Bingen, Barbara Strozzi, Clara Schumann, Ethel Smyth. Stuk voor stuk zijn onderschatte namen in een muziekgeschiedenis die door mannen is geschreven. Tijd dus om vrouwelijke sterren te tellen, de sterren van een alternatieve canon.

**De choreografie vertrekt van sociale, culturele en politieke vragen over de manier waarop lichamen en gebaren geworteld zijn.** Maud Le Pladec creëert een nieuwe lichaamstaal waarin de stem, ademhaling, zang centraal staan. Dansers zullen niet alleen dansen, maar ook geluid produceren en naar elkaar luisteren. Zo wordt de link tussen de dansers en de muziek van vrouwelijke componisten haast tastbaar. Voorstellingen van Le Pladec zijn altijd een zintuiglijk feest en mikken op het hart. Dat is nu niet anders. Wedden dat deze vrouwelijke sterren onder je vel kruipen?

Maud Le Pladec is sinds 1 januari 2017 directeur van het Centre chorégraphique national d'Orléans. Sinds 2010 creëert ze haar eigen voorstellingen, waarmee ze meermaals onderscheiden werd, zoals met de Prix de la révélation chorégraphique du Syndicat de la critique française en de Prix Jardin d'Europe, allebei in 2010.

## ON TOUR

23 & 24 November 2021  
Scène nationale d'Orléans (FR)30 November 2021  
CNDC, Angers (FR)8 > 16 December 2021  
Chaillot – Théâtre national de la danse, Paris (FR)

Maud Le Pladec : counting stars with you (musiques femmes) © Alexandre Haefeli

## ATELIERS



ONTMOET EN WERK SAMEN  
MET DE ARTIESTEN UIT NEXT!

RENCONTREZ ET TRAVAILLEZ  
AVEC LES ARTISTES DE NEXT !

### ATELIER DANSE / DANSWORKSHOP

Leslie Mannès, Thomas Turine & Vincent Lemaître  
autour de leur spectacle / rond hun voorstelling  
**FORCES**

dim/zo 21.11, horaires à déterminer / uren n.t.b.  
CC René Magritte Lessines

### ATELIER DANSE / DANSWORKSHOP

Mylène Benoit autour de son spectacle /  
rond haar voorstelling **Archée**

sam/za 04.12, 14:00-17:00  
le phénix Valenciennes  
+ infos : coquelet@lephenix.fr

### ATELIER DANSE / DANSWORKSHOP

Maud Le Pladec autour de son spectacle /  
rond haar voorstelling  
**counting stars with you (musiques femmes)**

sam/za 04.12, 10:30-12:30  
Schouwburg Kortrijk  
+ infos : anja.karpinski@kortrijk.be

Plus d'informations sur les ateliers via [www.nextfestival.eu](http://www.nextfestival.eu)  
Meer info over de workshops via [www.nextfestival.eu](http://www.nextfestival.eu)

## WORKSHOPS

## FILMS

Outre les créations scéniques, le cinéma est également un fil conducteur des activités de deux maisons NEXT : La rose des vents et le centre d'arts BUDA. Cette année, NEXT jette un pont vers une offre spéciale de ces cinémas art et essai. Découvrez deux nouveaux films qui vont de pair avec certains des spectacles de NEXT. Ou encore, offrez-vous une projection unique de classiques qui ont donné un nouveau sens au cinéma et que vous pouvez voir ici en version restaurée !

Naast podiumcreaties, loopt ook film als een rode draad door de werking van twee NEXT-huizen: La rose des vents en kunstencentrum BUDA. NEXT slaat dit jaar een brug naar een bijzonder aanbod uit deze arthouses. Ontdek twee nieuwe films die hand in hand gaan met sommige voorstellingen uit NEXT. Of geef je over aan een once in a lifetime vertoning van klassiekers die ooit een nieuwe betekenis gaven aan cinema en hier in gerestaureerde versie te zien zijn!



dim/zo 28.11 – 10:30  
Budascoop Kortrijk

### Sátántángo

Béla Tarr, HU (1994) – 7h19  
Hongaars gesproken, Frans & Nederlands ondertiteld

Une symphonie visuelle, d'une beauté écrasante et monumentale ! Laissez-vous perdre dans de longs plans stylisés pendant 7 heures et 19 minutes !

Een mijlpaal in de carrière van Béla Tarr, met de majestueuse zwart-wit shots, die zouden vereenzelvigd worden met Bela Tarr's imposante stijl.

## DANS/IN



dim/zo 14.11 – 16:00  
Budascoop Kortrijk

### Adoption

Marta Meszaros, HU (1975) – 1h29  
Hongaars gesproken, Engels ondertiteld

Une perle du cinéma progressiste et féministe. Bien en avance sur son temps et maintenant entièrement restauré. À (re)découvrir !

Een parel van vooruitstrevende, feministische cinema. Z'n tijd ver vooruit en nu volledig geres-taureerd. Te (her)ontdekken!



dim/zo 28.11 – 16:30  
Le méliès Villeneuve d'Ascq

### The New Gospel

Milo Rau, DE/CH (2020) - 1h57 - VOSTF

Un manifeste de solidarité pour les plus pauvres, un soulèvement cinématographique pour un monde plus juste et plus humain. En écho au spectacle 'Grief & Beauty' (p.19).

Een manifest van solidariteit voor de armsten, een filmische opstand voor een rechtvaardigere en menselijkere wereld. Een referentie naar de voorstelling 'Grief & Beauty' (p.19).

## NEXT



dim/zo 14.11 – 18:00 + mer/wo 24.11 – 20:15  
Budascoop Kortrijk

### Damnation

Béla Tarr, HU (1987) - 1h56  
Hongaars gesproken, Frans & Nederlands ondertiteld

Un jalon dans la carrière de Béla Tarr, avec les majestueux plans en noir et blanc qui seront identifiés au style typique.

Een mijlpaal in de carrière van Béla Tarr, met de majestueuse zwart-wit shots die zouden vereenzelvigd worden zijn typische stijl.



di /zo 28.11 – 19:00  
Le méliès Villeneuve d'Ascq

### Mourir comme un Homme

João Pedro Rodrigues, PT (2009) - 2h13 - VOSTF

L'histoire de Tonia, femme transgenre, vétérante des spectacles de travestis de Lisbonne qui lutte contre l'âge et ses convictions religieuses les plus intimes... En écho au spectacle 'Gardenia, 10 ans après' d'Alain Platel (p.46).

Een ontroerend verhaal over een veteraan transgender performer in Lissabon die worstelt met het ouder worden en haar diepste religieuze overtuigingen... Een referentie naar de voorstelling 'Gardenia, 10 jaar later' van Alain Platel (p.46).



#nextfestival

www.nextfestival.eu

info@nextfestival.eu

## contacts

Service de presse France  
HEYMANN ASSOCIÉS  
Sarah Heymann

Chargée de projet : Colombe Charrier  
colombe@heyman-associes.com  
+33 (0)6 31 80 29 40  
+33 (0)1 40 26 77 57

Service de presse Belgique  
Persbureau België  
BE CULTURE

Project Coordinator NL : Sophie Moffat  
sophie@beculture.be / +32 494 65 36 57

Project Coordinator NL : Florian Dooms  
florien@beculture.be / +32 494 87 71 09

Project Coordinator FR : Noémie Maljean  
noemie@beculture.be / +32 472 67 40 03

info@beculture.be – +32 2 644 61 91

La rose des vents, Scène nationale  
Lille Métropole Villeneuve d'Ascq  
Audrey Ardiet  
aardiet@larose.fr  
+ 33 (0)3 20 61 96 90

Laure Rousseau  
lrousseau@larose.fr  
+33 (0)3 20 61 96 94

Espace Pasolini Valenciennes  
François Drapeaud  
accueil@espacepasolini.fr  
+33 (0)3 27 32 23 00

le phénix Valenciennes  
Estelle Garnier  
garnier@lephenix.fr  
+33 (0)6 69 78 85 49

Schouwburg Kortrijk  
Dries Van Robaey  
Dries.VanRobaey@kortrijk.be  
+32 (0)56 23 98 53

kunstencentrum BUDA Kortrijk  
Marlies Coopman  
marlies.coopman@budakortrijk.be  
+32 (0)56 22 10 01

